



## Aruba ta orguyoso Nicole Hoevertsz eligi pa forma partidi Comision di Coordinacion Weganan Olimpico di Tokyo 2020

Comite Olimpico Arubano cu orguyo ta anuncia cu Secretaria General di COA y alavez miembro di Comite Olimpico Internacional, sra. Nicole Hoevertsz a wordo informa pa Presidente di IOC sr. Thomas Bach cu su persona a wordo apunta pa forma parti como miembro di e Comision di Coordinacion p'e Weganan Olimpico di aña

2020, cu lo tuma lugar n'e ciudad di Tokyo, Japon.

Den e estructura di IOC e Comision di Coordinacion

cion pa Weganan Olimpico ta wordo considera e comision d i

mas importante, mirando cu e tin cu garantisa e bon celebracion di e Weganan Olimpico.

Nombramento di Nicole Hoevertsz den e Comision di Coordinacion pa Weganan di Tokyo sigur ta un honor masha grandi mes. Remarcabel ta cu ya caba sra. Hoevertsz lo forma parti di dicho comision esaki pa cu e Weganan Olimpico di Rio de Janeiro na aña 2016. E nombramento nobo aki ta nifica cu IOC ta satisfecho cu e trabou cu e ta desempeña den e Comision di Coordinacion di Rio de Janeiro y ta desea pa Nicole sigui ehecuta e tarea aki.

Pa Nicole Hoevertsz e nombramento nobo aki di parti di IOC

ta un responsabilidad grandi. E ta splica: "Procedente di un isla chikito, e nombramento aki ta un honor, pero na mes momento un responsabilidad grandi. Mi lo sigui traha cu e mesun dedicacion y pasion, cu e unico meta pa haci IOC y tur su miembronan mas fuerte y di un nivel mas halto. Nos ta masha orguyoso di loke IOC ta awendia y nos sa cu nos por hasi mucho mas conhuntamente." Den seno di IOC, Nicole Hoevertsz ta miembro di Comision di Relacion Internacional, e Comision Muher y Deporte, e Comision di Coordinacion pa Weganan Olimpico di Rio de Janeiro 2016 y, awor tambe di e Comision di Coordinacion pa e Weganan Olimpico di Tokyo 2020.

Ta bon pa menciona cu tur e cargonan aki ta trabounan boluntario. E responsabilidadnan internacional ta nifica mas trabou, pero na mes momento ta nifica un bentaha grandi pa Comité Olimpico Arubano, den cua Nicole Hoevertsz ta encarga cu e funcion di Secretaria General.

**push mower**

- ✓ 148cc BRIGGS & STRATTON ENGINE
- ✓ 20 INCH DECK

was ~~Afl. 615.00~~  
**Now Afl. 499.00**

**Dijtham**  
*We've got it!*

Schotlandstraat 67 - Tel. 588 9526

**INVEST SECURE N.V.**  
*We don't just say it... We Guarantee it!!!*

Lease bo GPS pa  
Controla, Localisa y  
Recupera bo VEHICULO  
Yama: 5827252 / 24 ora

no muri di berguenza  
**CANCER TA CURABLE SI ABO TA NA TEMPO control'e!**

**Koningin Wilhelmina Fonds Aruba**

**Mini MEGA MEGA PLUS**

**Awo cu 2 florin mas, bo por gana e MEGA PLUS**  
**\* Afl. 750.000,-**  
**\* Afl. 600.000 + Afl. 150.000 extra**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto. sorteo ta diabierna 18 di October



# Husticia a vence pa 400 taxista

Husticia pa 400 taxista a vence. Diaranson a drenta e vonnis di hues relaciona cu e caso cu un grupo di persona a entama via abogado Ruiz contra Minister di Turismo, Transporte y Labor relaciona cu e toezeggingnan pa taxi cu ex minister Briesen a otorga na un total di 52 persona. Apenas dos dia prome cu Eddie Briesen a

baha como minister na 2009, el a dicidi di contra e palabracion haci cu e 400 taxista na Aruba, cu lo duna 52 toezegging adicional pa yega asina na un total di 452 taxi na nos isla.

Varios di e persona cu a bin na remarke pa e toezegging aki tabata (algun di nan ainda) traha cu Gobierno como coordinador of contratista, es decir, por a wordo mira como

un forma di

afscheid sbeleid.

Na momento cu Minister Otmar Oduber a asumi su cargo como mandatario encarga cu Transporte, el a tuma e decision di para e decision aki inmediatamente. Asina un proceso di diferente caso den corte a inicia caminda cu Minister Otmar Oduber a para na tur momento pa su principio di proteha e 400 taxista na nos isla.

E mandatario inclusivo a pidi pa haci un rapport y mira e situacion di cantidad di taxi na Aruba, rapport cu a muestra cu na e momentonan aki e cantidad di 400 taxi ta suficiente pa nos isla, cu no tin mester dimas. E principio di Minister Oduber pa loke ta e cantidad di taxi ta asina fuerte cu el a bin cu un moratorio pa taxi, cual ainda ta vigente.

Diaranson e sentencia di hues a sostene e posicion y maneho di Minister Otmar Oduber y a rechasa e peticion presenta pa

abogado Anthony Ruiz.

Loke ta di remarca ta e actualcion poco comun di e abogado aki, kende a dicidi di manda un carta dia 10 di october pa hues den cual e ta bisa cu Minister Oduber ta saboteando y boycoteando e proceso y dor di esaki el a pidi pa hues pa e mes duna e permiso di taxi na e personanan cu e ta representa y no lag'e den man di mandatario. Mirando e sentencia e peticion aki a wordo bari completamente for di mesa y e hues a sostene maneho di e minister en cuestion.

Contrario na e casonan anterior caminda hues a duna un señal y no un decision, e biaha aki hues a duna un sentencia riba e ultimo veredicto cu tabatin, Minister Otmar Oduber ta duna di conoce.

E veredicto aki tabata bisa cu Gobierno mester duna pa cada persona individual cu a entama e caso, un beschikking di pakico nan permiso a wordo nenga,

algo cu a cumpli cune. Mirando esaki hues den su veredicto a bisa cu e no ta mira sentido den e peticion di e grupo di personanan aki representa pa mr. Anthony Ruiz ya nenga nan peticion bisando cu e ta 'niet ontvankelijk'.

Mustando transparencia den maneho pa loke ta taxinan, Minister Oduber for di 2012 a pone reglanan dilanti di ken y con por bin na remarke pa haya un permiso di taxi. Anteriormente esaki tabata bay segun deseo di e minister en cuestion, pero awor tin criterionan cu hendenan mester cumpli cu nan pa por bin na remarke. "A pone for once an for all un lifia pa dilanti di criterionan, con ta regla e asunto aki y cu no ta politica mas ta determina den futuro ken si y ken no ta haya un permiso di taxi aki na Aruba", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.



NV ELMAR ta aclaria:

## No a introduci ningun cobransa adicional riba recibo di coriente

Cobransa pa "Vastrecht" riba recibo ta existi desde november 2012

Despues di basta negociacion y esfuersonan interno pa por maneha e compania den un forma mucho mas eficiente, NV ELMAR cu hopi orguyo a anuncia na november 2012 cu nan tarifanan a conoce un rebaho substancial.

Ta despues di hopi aña cu NV ELMAR a logra un rebaho di prijs, specialmente den e tempo nan aki den cual tur caminda prijs di utilidad ta subiando mas ainda.

Mester menciona cu pa por a logra reduci e tarifanan den forma substancial, NV ELMAR, despues di un Dialogo Social cu tur gremio den comunidad, a logra cu ta cobra un "vastrecht" di 10 florin riba tur cuenta di coriente.

Esey ta pa por cubri gastonan

di mantencion riba nan red di coriente. Pero na mes momento, e companianan di utilidad a logra sigura e tarifa di awa y coriente di tal forma cu durante henter aña 2013 NO tabatin ningun adaptacion den tarifa.

Esaki no obstante cu prijs ta varia diariamente riba mercado internacional pa loke t'e prijs di combustibel cu ta uza pa produccion di awa y coriente.

Di otro banda mester menciona cu sin e esfuersonan di WEB, e rebaho di tarifanan di coriente lo no tabata posibel. Obviamente esaki ta un esfuerso conhunto entre ambos compania, na beneficio di e clientenan, asina Robert

Henriquez, Director di N.V. Elmar a duna di conoce, contrarestando asina ponencianan tentencioso di MEP.

Cu esaki NV ELMAR ta aclaria cu e cobransa di 10 florin riba cuentanan di coriente NO ta nada cu a start e luna aki, sino exactamente un aña pasa!

Al contrario, e compania lo sigui haci tur esfuerso pa por ta mas eficiente y tene e tarifanan mas abao posibel. Clientenan tambe por ta mas eficiente den uzo di coriente, dor di percura pa no gasta coriente pornada. Tambe dor di haci cambionan necesario na nan sistema di airco, nan luznan, frigidaire, etc.

Pa haci bo mesun calculacion bishita [www.elmar.aw](http://www.elmar.aw)





Minister Otmar Oduber:

# Desaroyonan nobo den sector di turismo ta sumamente positivo pa Aruba



Diaranson mainta Minister Otmar Oduber a informa pueblo riba e desaroyonan nobo den sector di turismo.

El a cuminsa na menciona cu na e momentonan aki ATA ta trahando riba un business plan cu lo contribui na yega na un

miho maneho pa loke ta nos turismo. Den esaki a incorpora henter nos comunidad, a haci un sondeo di tur e stakeholders pa wak ki debilidat, fortaleza y potencial di Aruba tin. E business plan aki mester carga e maneho pa 5 pa 10 aña.

A tuma e decision di bin cu un maneho nobo a base di e recomendacionnan di e rapport "Winning The Future". E resultanan akia conduci cu a tene un workshop caminda un di dos rapport a sali for di dje.

Actualmente ATA ta explorando posibilidadnan mas amplio di loke inicialmente nos oficina

di turismo mester ta cargando. E tabata hopi dirigi riba mercadeo, awe despues di 2 aña por wak un resultado excelente, funcionando positivo y e sector tambe ta sintiendo esaki. Pero, aworaki despues di e analisis, ta bin dilanti cu tin responsabilidad adicional cu ATA ta carga pa e producto y con ta trata e servicio di e calidad aki na Aruba.

Ta trata aki di cambionan manera mehoracion di nos servicio y participa na e producto of oferta na Aruba cu por ta dirigi pa aumenta e cantidad di bishitantenan cu ta gasta mas na nos isla.

Den e cuadro aki Minister Oduber tambe a menciona e cifranan positivo cu nos a bin ta conociendo a lo largo di e aña aki pa loke ta nos industria principal. "Aruba no ta den e promenan, pero Aruba ta e prome den Caribe", Minister Otmar

Oduber a duna di conoce. Cifranan pa september ta indica un crecimiento di 4.44% y pa loke ta trata henter aña aki cu ta bay di januari pa september por mira un crecimiento di 5.77%. Pa loke ta trata stay overs pa september tambeta sumamente positivo y por mira e "Average Daily Room Rate (ADR)" a aumenta cu 10.4% for di 149.13 Dollar na september 2012 te na 164.60 Dollar na september 2013. Esaki ta un aumento di casi 15 Dollar pa e ADR.

Entrada tambe pa camber disponibel (Revpar) a subi tambe cu 2% den e di 9 luna di 2013, mustrandu un tendencia positivo pa loke ta turismo di nos isla. Mirando e resultadonan aki lo por spera cu aña 2013 lo cera cu un aumento di casi dobel di e 3% cu a wordo premira pa loke ta e cantidad di bishitantenan cu ta yega nos isla.

## Yiu di 12 aña problema pa su mayornan

ORANJESTAD—Presencia di Polis a wordo pidi diamars 21.05, na un cas na Caya Strea pa un yiu homber menor di edad rebelde. Eynan muher D., naci na Aruba di 52 aña ta bisa cu yiu A.V.D., naci na Aruba di 12 aña, ta hopi onbeschoft y agresivo.

E ta bisa cu e mucha a menase y otro persona. E tata V.D., naci

na Corsou di 55 aña, a bisa cu pa algun tempo caba e ta haciendo e tramitacion pa hinca su yiu den un institucion. A resulta cu A.V.D. a menase tambe cu morto y ta hopi onbeschoft contra dje.

E tata a declara cu e A.V.D. a kibra tur cos den nan cas y no kier keda biba mas cu su tata, como e tata ta bin cas bou

di influencia di alcohol y ta maltrat'e.

Segun A.V.D. esaki ta pasa cu frecuencia. A.V.D. ta declara cu segun su famia, e ta haci tur ora cos malo y nan ta rabia cune.

Polis a papia cu nan y a bisa nan pa no sigui pleita cu otro, pero busca manera pa comunica na un manera trankil.

## Abati alarma grandi pa DC-9 di Laser



Algo pasa di 7 or ayera nochi, autoridad di Aeropuerto a bati alarma grandi pa un avion, DC-9 di e compania Venezolano, Laser, cu tabatin basta pasahero abordo (105), y tabata bin di Maiquetia, Venezuela pa Aruba.

Parce cu e avion aki a hay'e cu problema cu su "landing

gear", pero despues di a dal su buelta reglamentario, basha tur fuel afo, a bin baha sin problema. Danki Dios.

P'e alarma aki, tur caminda rond di Aeropuerto a keda sera pa tur trafico. Pero despues a cancela e alarma grandi, ya cu e avion a baha sano y salvo, manera menciona.

## Auto horta haya gedal contra palo

SEROE PATRISHI—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 23.05 na Seroe Patrishi, unda algun hoben a dal un auto contra un palo y a core bay. Na yegada Polis Motorisa no a haya

ningun hende mas n'e sitio. Ta resulta cu ta trata di un Tercel color berde A-13775. Segun e informante, 6 mucha homber di habla Spaño tabata den e auto. Takelwagen a hiba e auto

warda di Santa Cruz. Un rato despues e doño di e auto a yama bisa cu nan a bay cu su auto for di Great Rich Restaurant na Paradera.



Formador Mike Eman

# “Director di SVb Edwin Jacobs a bin cu informacion balioso y scenarionan di posibilidad pa tene cuenta cu nan”



Diaranson formador Mike Eman y su team a sigui den combersacion cu e diferente gremio y institucionnan den comunidad. Den oranan di mainta a papia cu Presidente di Banco Central Aruba sra. Semeleer, sigui pa director di SVb sr. Edwin Jacobs y despues cu directora di APFA sra. Sheila

van Veen. Den oranan di atardi deliberacionnan cu e prome grupo di sindicatonan a sigui. Prome Minister y formador Mike Eman a splica cu e tema principal cu a wordo discuti durante oranan di mainta y cu ta un di e puntonan di atencion di gobernador pa e gobierno nobo ta e fondonan di pensioen

y seguro na Aruba. Aki ta trata fondo di pensioen di behes, di APFA y seguro medico AZV. “Pa motibo di cambionan den poblacion, hende ta biba mas largo y tin menos hende hoben pa yuda carga cu e diferente primanan, nos por nota cu tin un lifa consistente di presion extra riba e fondonan pa por

keda carga e poblacion cu ta birando mas grandi. Edad di pensioen awor ta 60 aña. Edad di pensioen y e situacion di e fondo di pensioen di SVb y e prima a lanta un discusion nacional na Aruba”. Eman a bisa cu e gobierno saliente a dedica hopi atencion na e temanan aki. A individualisa e prima di AOV cu a yuda su entrada, mescos a cambia e premiegrens loke a nifica cu esnan cu ta gana mas ta paga un poco mas pa di e forma aki yuda e fondo di AOV. Un otro cambio cu e gobierno a haci ta esun di grondslag. Flex pensioen tambe a haci un diferencia. Tur e cambionan aki a yuda e fondo di AOV.

“Awe SVb a presenta na formador e sugerencia pa e gobierno nobo tene cuenta cu edad di pensioen. Esaki sigur ta bay bira un tema pa wordo atendi den Dialogo Social den e gobierno nobo. E ta un compromiso cu a wordo haci. Mester mira kico ta e escenario di posibilidadnan di cambio di edad di pensioen cu por yega na un situacion cu e fondo ta mucho mas sostenibel cu e lo ta den futuro sin ningun cambio”. Eman a bisa cu esaki ta temanan interesante pa e siguiente gobernacion delibera riba nan. Importante ta cu informador a haya e datonan

necesario y hopi posibilidad con atende cu e situacion aki.

Pa loke ta e grupo grandi di hende cu pa motibo di no a biba semper aki y cu dor di esey no tin un pensioen completo, gobierno a tuma algun paso importante pa yuda e grupo aki. Asina a introduci e reparatietoelag cu a pone shen florin extra pa luna riba e pensioen. Introduccion di e Flex Pensioen ta duna e pensionado cu ta opta pa haci uso di dje e posibilidad pa sigui traha 5 aña mas pa asina completa su pensioen. “Mester haci e persona cu por traha ainda mas consciente di e hecho cu si e keda traha e ta haya extra entrada riba su AOV y cu ora e yega edad di 65 aña e tin un pensioen mas completo”. Esaki sigur lo yuda y ta temanan importante pa reflexiona riba nan.

Un otro punto importante cu a wordo discuti ta e ziektekostenverzekering ora un hende bay cu AO. Con e fondo ta para y kico lo mester haci pa futuro. “Tur ta informacionnan balioso cu a wordo trece dilanti den forma constructivo cu diferente escenario cu e siguiente gobernacion mester tuma na cuenta y pa wordo discuti den e siguiente Dialogo Social”.

## Bastante sushi di cas benta den Saliña

BORONCANA—Polis diamars 12.15 durante patruya den becindario di Boroncana/Kurimiau, ta mira cu tin un cantidad di sushi benta den Saliña e.o. frigidair, television, sushi di cas y di cura. Tambe Polis a mira cu tabatin un cantidad

di kabel di Elmar.

Un persona a duna e informacion aki ya bisa cu pa un tempo caba cu el a constata esaki y a informa Elmar, cu no a tuma ningun accion, pa lanta e sushi, of duna keho, mirando e hecho cu e kabelnan supuestamente

ta procedente di ladronisia y ta pertenece na Elmar.

Despues cu Polis a sigui cu patruya, nan a constata cu den e henter Saliña tin un cantidad di sushi benta. A tuma contacto cu City Inspector pa haci e lugar limpi hunto cu Serlimar.

## Homber ta molestia hendenan cu pidimento di placa

SAN NICOLAS—Polis diamars durante patruya 11.45 despues di e haya diferente yamada cu e conocido choler A., naci na Aruba di 52 aña alias Antoine, ta den caya y ta molestia e hendenan pidiendo placa na

altura di Aruba Bank. Diferente biaha Polis a papia cune riba su comportacion. E guardia di Aruba Bank ta mostra Polis cu Antoine den becindario di e parkinglot y tabata molestia un homber pidiendo placa. Polis a

bay papia cu Antoine, pero e no a muestra comprension. Polis a mira cu e ta bao di influencia di droga. Mesora el a keda deteni pa pidi placa riba caya y tambe p’e bay drumi pasa su drogadiccion.

## Ladronnan ta horta cu alarma sendi

KAMAY—Presencia di Polis a wordo pidi diamars 00.33 na un cas na Kamay, unda e habitante a yega cas y ta haya auto sospechoso dilanti su cas. Eynan polis a papia cu e muher S., kende ta bisa cu el a haya un auto preto cu tres hende y tambe el a mira dos otro mucha homber core bay

direccion panort.

Tambe el a tende e alarma di su cas zona. Ora cu el a drenta paden, el a mira cu desconocirnan a kibra e porta patras y a drenta paden, nan a bay cu dos Ipod Shuffle, un color di oro y un licht blauw. TOD a wordo poni na haltura.



"Esaki ta permiti DAO pa duna sancion na esnan cu no ta cumpli cu e spirito di leyman laboral"

# Minister Otmar Oduber a firma Landsbesluit pa Ley mantencion administrativo di leyman laboral

Den cuadro di e cambio di leyman laboral cu a drenta na vigor entrante un di april, Minister di Labor Otmar Oduber a firma un Landsbesluit (LB) pa loke ta trata e tarifican pa

introduccion oficial di e Ley mantencion administrativo di leyman laboral.

Minister Oduber a haye necesario pa den cuadro di e cambionan di leyman laboral, introduci

un sistema den cual lo brinda proteccion legal na e trahadonan y flexibilizacion den cierto aspectonan na e dunado di trabou.

Cu e introduccion di e Ley di

mantencion administrativo di leyman laboral lo percura pa mantene e reglanan stipuladon e leyman laboral. E ley aki ta permiti pa duna sancion na companianan y dunado di tra-

bou cu no ta cumpli cu e leyman laboral.

Desde april manera e mandatario ta indica tabata necesario pa institui e grado di e boetnan y sancionnan pa esunnan cu no cumpli cu e spirito di nos leyman laboral, unda e Landsbesluit (LB) aki a keda cla diamars. Esaki ta significa cu e publicacion di e ley aki lo wordo publica e luna aki ainda y manera ley ta prescribi, prome di november e ley aki lo drenta na vigor.

Un punto hopi importante cu Minister di Labor a trece dilanti ta cu e confirmacion y firma di e Landsbesluit (LB) aki ta facilita e continuacion di un proceso cerca e inspectornan di Departamento di Labor (DAO) pa por haci nan tarea mas miho posibel. Mirando cu e ley aki ta permiti inspectornan pa por duna sancion y boetnan como consecuencia na esunnan cu no cumpli cu e reglanan di e leyman laboral.

Minister Oduber ta splica cu manera Landsbesluit (LB) cu a wordo firma diamars ta stipula, cu un compania por ricibi un maximo di 125 mil Florin di boet na momento cu no ta cumpli cu loke ta wordo prescribi den nos leyman laboral aki na Aruba.

E mandatario ta splica cu desde inicio di e cambionan di leyman laboral, e ta un proceso unda cu e leyman a wordo trata, aproba y anuncia desde prome di april di e aña aki, caminda hopi di nan tin un fase transitorio di un aña y tin otronan cu ta 6 luna prome nan wordo introduci.

Minister Oduber ta indica cu despues di a reuni cu Director di Departamento di Labor (DAO), a keda palabra cu lo cuminsa un proceso di conscientisacion na comunidad, trahadonan, como tambe dunadonan di trabou, encunto kico e cambionan grandi aki den e leyman laboral ta encera.

WHEN BUYING A CAR

## THINK RATIONAL

BUT **CHOOSE** WITH YOUR



**HEART**

**FUN** **INNOVATIVE**  
**SAFE** **TRUSTED** **SMART**



**QUALITY** **UNIQUE** **DURABLE** **FUEL EFFICIENT**



Visit our showroom now,  
to make your choice and for a pre-approval of your car loan

Discount up to AWG 6,000 on select models\*.



CMB 'Día Nacional di Aprobacion',  
Saturday October 19  
4:00pm - 8:00pm

reysons.com 



Aruba Bank 'Mega Goes Crazy',  
Sunday October 20  
10:00am - 2:00pm



PASSION for CARS

**R. E. Yrausquin & Sons**

R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. | L.G. Smith Boulevard 112 | Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 8661 | Website: [www.reysons.com](http://www.reysons.com) | Email: [info@reysons.com](mailto:info@reysons.com)

\*Certain rules and restrictions apply. Visit our showroom for more information. Offer is valid till 27 of October 2013.



Evelyn Wever-Croes ta haya cu

# Conferencia di Green Energy no ta trece alivio pa pueblo, proyecto di hydro cable si

Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a comenta riba e Green Conference cu a tuma lugar siman pasa. Conferencia multi-miyonario, masha bunita cu hopi show. Pero kico el'a nifica

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

*Ta huur tur sorto di Dino Jump:*

- casteel
- disney princes
- disney world
- race fun
- monster truck

Tambe nos ta huur tent, stoel y mesa pa tur bo celebracionnan

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977



**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895

*Ata nos super summer special.*

**DEIMOS Kit**

- 1 BFT DEIMOS motor
- 2 Remote Control
- 1 pair di Photocells
- 1 Blinker cu Antenna
- 4 Plastic rack di 1m

Valido te cu 10 Augustus-2013  
(Tanten cu tin den stock.)

**AFI.** 1,350.00 *incluyendo BBO*

*Installacion no ta inclui.*

*Nos horario: Dialuna- Diabierna 8:00 am - 5:30 pm  
Diasabra di 8:00 am - 12:00 pm*

Email : info-aruba@hitecss.com

**Jama nos na 588-5966**

p'e pueblo di Aruba mes? Tur proposicion presenta ta formanan di energia limpi cu tin 3 cos en comun. Ta trata di energia di solo, energia di biento, energia di kima sushi y energia di awa bou lama. E prome cos cu tur tin en comun ta cu tur lo tarda masha hopi tempo pa wordo implementa. Gobierno mes ta kere cu ta te na 2020 nos tin cu warda pa por tin 100% energia limpi, pero ni esaki ta sigur. Gobierno a laga Carbon War Room traha un raport pa muestra con Aruba por yega na 100% energia limpi, y Carbon War Room a bisa cu tin demasiado contratiempo. Ademas, cu Aruba mester di bek up, y esey ta mucho caro awor. Mihor Aruba warda te ora tur e tecnologianan aki bira mas barata, tabata e conclusion di Carbon War Room. E di dos cos cu tur tin en comun

ta cu nan ta costa masha hopi placa. Energia di biento y energia di solo ta hopi caro. Hidro energia t'e forma di energia mas barata actualmente. Ademas di e inversionnan cu mester haci: E inversion p'e cable submarino no ta costa mes caro cu 10 molina di biento. Pero e ta dunabo mesora 100% energia limpi, mientras cu 10 molina di biento ta dunabo 10% di energia limpi. Kiermen p'e mesun prijs bo ta haya 10 biaha mas hopi energia. E di tres cos cu tur tin den comun ta cu nan no ta baha bo prijs di coriente, pero e hydro-cable si ta baha bo prijs di coriente te na mitar, segun Evelyn Wever-Croes. Ta hopi tristo cu Gobierno ta gastando asina hopi placa n'e Green Conference, sin cu e ta dunando alivio na nos pueblo. Dicon e Gobierno aki no ta contempla e proyecto di hydro

energia mes? Ta obvio cu e Gobierno aki no ta interesa mes den nos pueblo, ta simplemente algun sponsor grandi di campaña mester bira mas rico. Ta sponsor di campaña ta haya e proyecto di molina di biento, otro sponsor ta haya esun di panelnan solar y finalmente un di esnan mas grandi ta haya esun di kima sushi. Mientrastanto pueblo no por haya alivio, pasobra Gobierno mester duna otro hende alivio prome, ta opinion di lider di MEP. Di MEP su parti, nan lo sigi traha riba e proyecto di hydro energia. Hydro energia t'e futuro den energia den Sur America, y MEP kier ta pionero den esaki. Fin di e luna aki tin e prome conferencia di hydro energia den Latino America, y nos lo sigi e desaroyonan di cerca pa nos no perde e oportunidad aki, pasobra nos ta conbenci cu Aruba merece mihor.



# FORMACION SOCIAL



Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki

## Kico e ley Formacion Social ta encera?

Kico e ley Formacion Social ta encera?

E ley aki ta encera cu hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y no a caba un scol secundario ta haya un di dos chens den bida. Un trayecto unico ta wordo ofrece pa nan por drenta mercado laboral y bira miembronan util den comunidad. Pa esaki e hobennan ta haya un formacion fisico estilo militar den MariniersKazerne pa despues sigui cursonan cu ta wordo duna en cooperacion cu Enseñansa pa Empleo.

E formacion ta dura un aña y ta consisti di dos parti, un parti di training y un parti di educacion.

E parti di training ta reparti den 16 siman. Despues di e periodo intensivo aki e hobennan ta haya un evaluacion den e ultimo siman. Si nan a pasa esaki cu exito nan ta haya un diploma. For di aki ta sigui cu e di dos fase cu ta e cursonan na Enseñansa pa Empleo y ta sigui nan stage. Durante e periodo di 8 luna aki e hobennan ta bay pa mantencion di nan training un bes pa siman na MariniersKazerne.

**Formacion Social ta consisti di dos fase, e prome fase ta e formacion fisico estilo militar y e di dos fase ta e fase di enseñansa.**

### FASE 1

**Formacion fisico estilo militar**

Despues di e training militar e hoben mester por

1. Ehecuta formacion militar general
2. Domina formacion general
3. Ehecuta servicio di campo
4. Orienta y move riba tereno cu ayudo di mapa y compas
5. Ehecuta habilidadnan fisico
6. Aplica EHBO
7. Domina estudio di seguridad no arma
8. Duna ayudo ora esaki ta rekeri
9. Percura pa prevencion di candela.

**Puntonan di enfoka di e training militar**

- Mi ta integro y ta trata tur hende cu respet
- Mi ta percura pa un ambiente di trabou na unda no tin peligro

### FASE 2

Formacion pa un Enseñansa

E diferente cursonan lo ta di nivel basico asina tur hoben tin chens pa caba e cursonan cu exito y pa asina despues nan tin miho oportunidad pa haya un trabou. E cursonan lo wordo duna en combinacion cu stage.



Gobierno di Aruba



#### Pa ken?

Tur hobennan masculino entre 18 pa 24 aña cu no tin un diploma di enseñansa secundario, no ta bayendo scol y no tin trabou.

#### Ki tempo?

Seleccion ta tuma lugar durante luna di oktober 2013 y ta cuminsa cu training 13 januari 2014 na Mariniers Kazerne na Savaneta.

#### Con ta inscribi?

Interesadonan por pasa busca un formulario di inscripcion na Bestuurskantoor na recepcion, Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas y Noord. E formulario mester wordo yena y entrega hunto cu un ID valido na Bestuurskantoor. Tambe por entrega e formulario na hulpbestuurkantoor na di San Nicolaas y Noord. No lubida di bin cu un ID valido.

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jessy Ras na 522-5352 of sr. Omar Harms na 528-4938. E Proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre e Gobiernonan di Aruba y Hulanda.

Ministerio di Asuntonan General | L.G Smith Blvd. 76 | Oranjestad, Aruba



# Minister Arthur Dowers ta reuni cu ehecutivonan di Organization of American States



Durante e conferencia Green Aruba, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a hiba un combersacion fructifero cu e Assistant Secretary General di Organization of American States (OAS), Albert

Ramdin.

E enfoke di e discusion tabata e cooperacion entre Aruba y otro islanan den Caribe riba tereno di enseñansa y husticia y ki contribucion OAS por haci na esaki.

Presente tabata Minister Plenipotenciario pa Aruba na Washington, Jocelyne Croes y Kevin de Cuba, un Arubiano, kende ta traha cu OAS como especialista riba tereno di energia sostenibel.

OAS ta dirigi riba aspectonan di maneho gubernamental y asistencia tecnico den diferente area.

Durante e reunion a discuti e.o. e posibilidadnan pa Aruba probecha di opleiding y cursonan cu ta wordo ofreci pa OAS; OAS a indica cu e organizacion lo comparti informacion tocante nan "drugstudy" cu Aruba; y a yega na acuerdonan tocante follow up riba e memorandum of understanding cu a wordo firma recientemente.

Secretario General Adhunto Ramdin a expresa den representacion di OAS e deseo pa fortifica e colaboracion den e region Caribense/Latino Americano. Pa loke ta trata enseñansa, Minister Arthur Dowers a pidi e cooperacion di OAS, e.o. den sondea con e organizacion aki lo por posiblemente contribui na yega un acuerdo tocante un tipo di "intake tuition fee" pa studiantenan di Aruba cu kier studia of ta studiando na Merca.

## Di acuerdo cu MEP Arondino Croes ta bisa cu Diario ta gaña

E mes a campaña fuertemente cu proyecto di Hydro Cable

Despues cu Diario, den un analisis politico, a baha mahos atrobe riba lider di MEP, tirando tur culpa riba Arondino Croes, ta basta hende rabia tabata yama radio.

Tur hende sa cu ta ruman di Mike Eman t'e autor di e "analisis politico" di Diario. E biaha aki el a haya ta bon pa hinca palabra den boca di Arondino Croes, cu Arondino lo a bisa cu e proyecto di hydro cable no tabata un proyecto real.

Atrobe e ruman di Mike Eman kier pone lider di MEP keda na malo, pero den e caso aki a usa Arondino Croes, segun un comunicado di MEP.

Hendenan a cuminsa yama radio mesora pa expresa nan disgusto riba Diario y riba Arondino Croes. Un señora a yama y bisa cu na Matividiri e a atende un reunion di contacto di Arondino, y Arondino tabata papia den hopi detaye riba e proyecto di hydro cable. Un otro a yama bisa cu na un otro reunion Arondino a splica detaye di e beneficiar di e

hydrocable y despues a pidi e hendenan pa hisa nan man si nan kier pa nan prijs di awa y coriente baha te na mitar.

Arondino Croes di su parti mes a manda varios mensahe na hendenan di MEP y hendenan di prensa, cu e ta desmenti categoricamente cu el a duna Diario ni AVP e informacion ey. Pues Arondino kier a pone enfasis cu Diario y e ruman di Mike Eman ta gafiado. Arondino a bisa simplemente cu e no tabata den e comision di energia di MEP, e tabata den comision di infraestructura. Pero el a campanja cu e proyecto di hydrocable, pasobra e hydrocable por baha bo prijs di awa y coriente te na mitar, segun MEP.

Ta bon cu Arondino Croes a sali y desmenti esaki, pasobra despues di a horta e asiento di MEP, ta hopi hende a keda masha rabia cune y cu su famia. Ta na su lugar pa Arondino mes duna un conferencia di prensa y desenmascara Mike Eman y Diario como mentiroso.

[www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean)

## Presentatie Proefschrift

Maatschappelijk verantwoord ondernemen  
Wereldwijd nog een lange weg te gaan



**pwc**

### Presentatie Info:

Datum: 22 oktober 2013  
Tijd: 7.00 pm - 9.00 pm  
Locatie: Aula, Universiteit van Aruba  
Voertaal: Nederlands  
Toegang: Gratis

PwC nodigt u graag uit voor de presentatie van onze collega, die recentelijk gepromoveerd is: Dr. Ralf Wieriks RA.

Tijdens deze avond zal hij een uiteenzetting geven van het proefschrift waarop hij gepromoveerd is, getiteld:

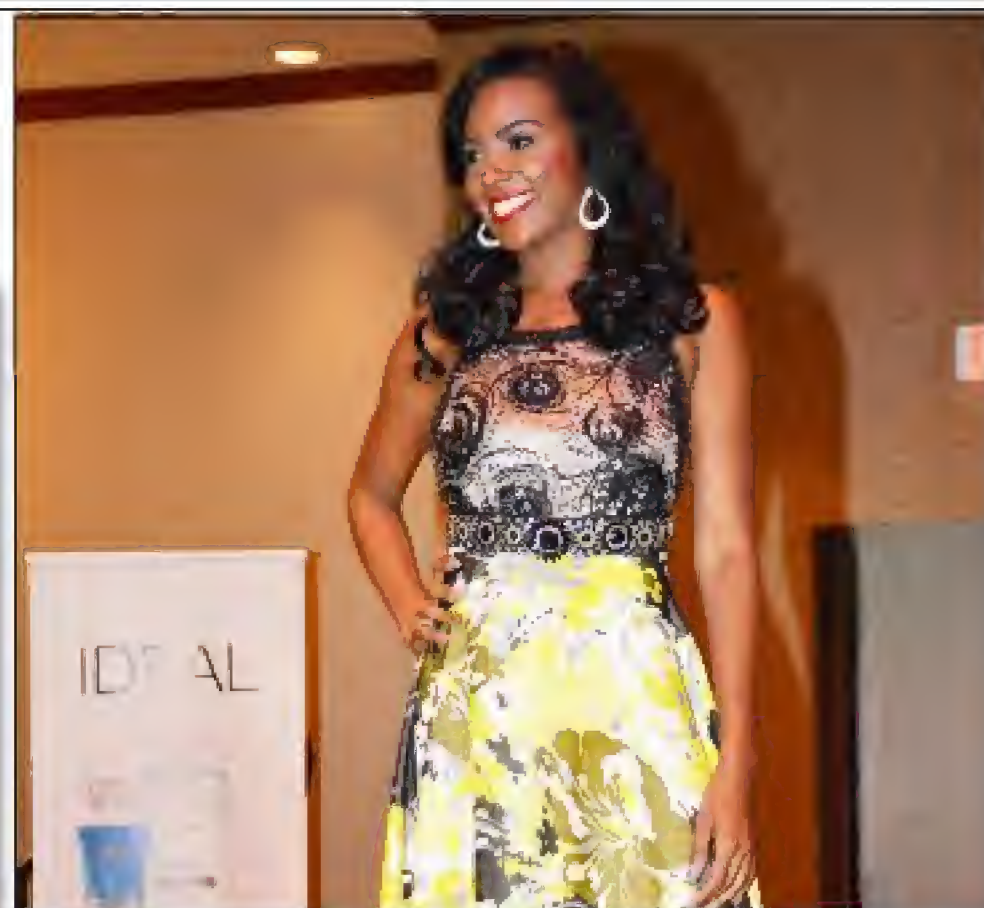
"The Landscape of Sustainability Assurance - Towards further shaping the assurance approach".

Naast de uiteenzetting van zijn proefschrift zal hij stil staan bij de huidige situatie op Aruba. Daarnaast zal hij bespreken welke stappen organisaties zouden kunnen nemen.

Geïnteresseerd: Registreer voor vrijdag 18 oktober bij Mary Hessels-de Cuba op 522 1646 of stuur een e-mail naar [mary.h.de.cuba@an.pwc.com](mailto:mary.h.de.cuba@an.pwc.com).



## Miss Aruba Stefanie a presenta su shimisnan cu lo representa Aruba



Diamars den Ballroom di Westin a tuma luga e presentacion di e bistanan di Miss Aruba cu lo participa na Miss Universe dia 9 november na Rusia. Stefanie Guillen Evangelista di 24 aña lo representa Aruba na Miss Universe cu lo ser teni na Crocus City Hall na Moscu, Rusia. Diasabra awo Stefanie lo sali pa Rusia y asina prepara pa dia di certamen. Aruba ta desea Stefanie tur clase di exito pa cu e certamen.



# Exitoso Torneo Internacional di Ahedrez UMADA Cup 2013



sou)  
4to lugar: Jaedan Crestian (Bonaire)  
5to lugar: Timothy Carolina (Corsou)

Den e Challengers Group, un total di 54 hungado di 7 pais (Aruba, Barbados, Bahamas, Boneiro, Corsou, Surinam y Trinidad & Tobago) a participa. E premionan den e seccion aki tabata lo siguiente:

Prome lugar: Mark Bueno (Aruba)

Segundo lugar: Sherman Maduro (Corsou)

Tercer lugar: Angel Centeno (Aruba)

Como cu Mark y Sherman a termina empata na di prome lugar, nan a comparti e premionan di 1 cu 2 y asina ambos a gana \$ 1250. Na di 3 lugar tabatin empate entre 4 hungado, Angel Centeno di Aruba, Avikaar Malgie di Surinam, Kevin Cupid di Trinidad & Tobago y Geryen Dos Ramos di Surinam; aunke despues di reglanan di desempate Angel a termina na di 3 lugar, tur cuater a bay cas cu \$ 387.50

Den e seccion aki tabatin mas premio. E miho hungado bou 12 aña tabata Brian Diaz di Aruba, mientras cu e miho hungado bou 14 aña tabata Cedric Prade di Surinam y finalmente e miho hungado bou 16 aña a resulta di ta Mark Bueno di Aruba. Tur a gana \$150.

Den e seccion aki, ademas e miho hungado bou 1900 rating a resulta Mark Bueno di Aruba (\$750), Avikaar Malgie y Geryen Dos Ramos di Surinam (ambos \$ 375). E miho hungadonan cu un rating bou di 1700 (of unrated) tabata Angel Centeno di Aruba (\$750), Cedric Prade di Surinam (\$500) y Ailen Oriana Mena di Corsou (\$250).

E miho hungadonan femenino den Challenger Group a resulta Rosangela Dos Ramos y WCM Tesora Ooft di Surinam (ambos \$ 625), sigui pa Ailen Oriana Mena y WCM Seydi Salim Moussa di Corsou y tambe Katrina Blackman di Barbados. Tur a gana \$83.33.

Den e Open Group un total di 10 hungado di 3 pais (Aruba, Surinam y Trinidad & Tobago) a bataya pa un total di 8 premio.

E premionan tabata como lo siguiente:

Prome lugar: FM Ryan Harper di Trinidad & Tobago (\$2500)

Segundo lugar: FM Roger Mattoewi di Surinam (\$1250)

Tercer lugar: Marcus Joseph di Trinidad & Tobago (\$1250)

Cuater lugar: Cassanova Sanchez di Surinam (\$ 800)

Cinco lugar: FM Dewperkash Gajadin di Surinam (\$600)

Sexto lugar: CM Octavio Croes di Aruba (\$200)

Septimo lugar: Frank Lo Kim Lin (\$200)

Octavo Lugar: CM Ahmid Judan di Aruba (\$200)

Directiva di Federacion di Ahedrez Aruba kier a felicita tur e ganadonan di e torneo grandi aki. Mester remarca cu e hoben Mark Bueno di Aruba a gana un total di 3 premio (\$2150) y apenas e tin 15 aña. Nos por spera hopi di dje ainda y pronto e lo representa Aruba den U-16 na e Campeonato Centro Americano y del Caribe cu December proximo lo tuma lugar na Costa Rica.

Pa finalisa, directiva di Federacion di Ahedrez Aruba kier a gradici tur persona cu di un of otro forma a contribuina e exito grandi di e torneo internacional aki, muy en special kier a gradici e sponsornan di UMADA Cup 2013 cu ta FIDE, Comision di Subsidio Aruba, Kiwanis Palm Beach, ATA, Jones Publicidad, Compra ltd. Masha danki!

Siman pasa, di 9-13 di Oktober, Federacion di Ahedrez Aruba a organisa torneo internacional UMADA Cup 2013 cu a tuma lugar den Renaissance Convention Center. E torneo aki a ser auspacia pa e organo mas halto di Ahedrez, esta Fédération Internationale des Échecs (FIDE), den colaboracion cu Confederación de Ahedrez para las Américas (CCA). Un total di 88 hungador procedente di 7 pais a participa na di cuater UMADA Cup.

Tabata prome biaha den historia di Ahedrez cu Federacion di Ahedrez Aruba a organisa un torneo internacional di e indole aki y mester bisa cu na final,

el a resulta di ta hopi exitoso. Semper tin cosnan chikito cu por miho, pero importante ta cu e hungadonan a disfruta di e torneo y di Aruba en general. Despues di 5 dia yena di bataya entre hungadonan fuerte di e paisnan participante, e premionan, incluyendo \$16.000, a ser reparti entre e ganadonan.

Den U-12 un total di 24 hungado a participa procedente di 4 pais (Aruba, Boneiro, Corsou y Surinam). Ganadonan di e trofeonan tabata:

1er lugar: Emanuel Lont (Bonaire)

2do lugar: Krishan Bridjal (Surinam)

3er lugar: David Pietersz (Cor-



**B&P Interface Aruba N.V.**  
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for the month of September to November 2013. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- Middle Management Training (Starting November 4)
- Service Enthusiasm & Improvement (Starting November 11)
- How to Deal with Difficult People, Situations and Problem Resolution (Starting November 12)
- How to Treat People with Tact & Skill (Starting November)

For additional information and registration please contact us by Email: [bpinterfacea@setarnet.aw](mailto:bpinterfacea@setarnet.aw) or give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

Please visit our web site for info about our services:  
[www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**

## Duna bo mes un masaje maravillosamente tonificante Vibrating Personal Massager Massages ora cu bo tin mester !!

Baha stress y alivia bo mes cu un personal vibranting massager. Diseña pa tene comodamente den bo man, e cuater pianan ta permiti un trabow eficiente den bo musculonan specifico of puntonan di dolor.



Shaped to fit your palm

Give yourself a wonderfully invigorating massage.



Small, but extremely powerful.



**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567

[www.labcomedical.com](http://www.labcomedical.com) - [labcolabcomed@hotmail.com](mailto:labcolabcomed@hotmail.com)

Awg. **45.-**  
**DESDE**



Di acuerdo cu MEP

# Elmar ta cobra e vastrecht di 10 florin ilegalmente

Den e dianan aki a surgi hopi discusión riba e "vast recht di 10 florin" cu Elmar ta cobra riba cada recibo. MEP hasta a califica esaki como medida di Gobierno.

Despues cu Director di N.V. Elmar, Robert Henriquez a muestra cu esaki no ta nada nobo, pero aparentemente awor tin hende di MEP cu a descubri esaki, y di biaha a conclui cu

esaki ta un medida.

Awor MEP ta cuestiona, ta pakico mester paga "vast recht"? Si a baha e tarifa anto core bin cu cantidad di otro cos pa paga, bo no por bisa mas cu bo a baha tarifa, tog?

Director di Elmar, Robert Henriquez a declara cu ta sindicatonan a pidi esaki. Pues awor ta sindicatonan mester bay responde na nan miembronan

dicon nan a acepta e medida aki di 10 florin riba recibo di Elmar. Aki bo ta mira atrobe e peliger den Dialogo Social, caminda cu gremionan ta dicidi cos, y despues Gobierno ta sconde tras di nan, segun MEP den un comunicado.

Miembronan di sindicato mester bay reclama na nan sindicato y no na Gobierno, pasobra Gobierno a laba man.

COBRANSA ILEGAL

Pero locual e Director di N.V. Elmar no a splica pueblo ainda, ta a base di ki ley Elmar ta sinti cu e derecho di cobra e vast recht aki? Tarifanan di Elmar ta regla

den ley, y si kier hisa e tarifa cu un vast recht, mester cambia e ley. Elmar no por dicidi esey su so y sconde tras di sindicatonan p'esaki, di acuerdo cu MEP.

## Hueza condena hobennan cu a traha video di menasa riba YouTube despues di asesinato di Helmin Wiels

Edos rumannan di Corsow cu a traha un video di menasa y pone esaki riba YouTube poc despues di e asesinato di Helmin Wiels, a haya un castigo comunitario di 240 ora y 6 luna di castigo condicional. Den prome instante a pidi 18 luna di prizon pa nan di cual 6 lo tabata condicional. Banda di esaki ambos ruman lo keda 3 anja bou vigilancia di Reclassering. Huez ta di opinion cu publicacion di e video por wordo considera un acto terrorista. E rumanan

di 19 anja y 27 anja respectivamente, a publica un video un dia despues di e asesinato di Helmin Wiels den cual un homber enmascara ta menasa di lo bin cu mas derame di sanger.

Hues a bisa cu e video a forma un menasa pa un publico grandi y a crea miedo y inseguridad den comunidad. Hues ta di opinion e video aki a haci danjo na comunidad y e mihor castigo cu ehobennan por haya ta castigo den forma di trabou comunitario.

## TNO ta manda hende cas

TNO na Hulanda lo manda algun shen hende cas pa fin di 2014. Diaranson e organisacion a informa cu nan ta spera di sera e aña aki cu perdida. TNO no ta hayando mesun hopi subsidio mas di gobierno manera prome y tambe e pedidanan pa piesa y trabounan nobo a baha. Segun TNO, esaki ta consecuencia di e crisis economico y e presupuestonan cu cada bes ta bira menos serca empresanan y organisacionnan.

E lunanan tras di lomba TNO a traha duro pa aumenta e pedidanan y baha e gastonan pero e actonan aki no a duna e resultado desea. Pa e motibo



aki e organisacion ta adapta su mes na e Mercado y lo sigui busca otro formanan pa baha gasto y costonan di inversionnan. Den e simanna nos dilanti lo bira conoci den cual departamentonan e hendenan lo perde nan trabou. TNO ta ocupa

su mes cu investigacionnan riba diferente tereno manera renovacion industrial, biba saludabel, energia, mobilisacion, seguridad y construccion. Ki consecuencianan e medidanana na Hulanda lo tin pa e TNO na Aruba, no ta conoci.

## Muher a core laga tas cu droga atras

ORANJESTAD—Polis diamars durante patruya banda di 16.35, ta mira den Visstraat, un muher para banda di un auto di huur ta papia cu e chofer y e ocupante n'e cruzada di Visstraat y John G. Emanstraat.

Ora cu e muher a mira polis, el a tira un tas preto riba vlur y a cana bay. Polis a bay controla den e tas y nan ta haya diferente sakito di plastic cu hierba pare-

cido na marihuana. Tambe den e tas tabatin algun florin Arubiano y dolar Mericano y pilder parecido na XTC. Relaciona cu esey, polis a detene e muher pa posicion di droga. E cosnan confisca a wordo entrega na Departamento di Narcotica. E total di placa tabata 241.60 y tambe tabatin 30 dolar. E muher a resulta di ta V.T., naci na Aruba di 28 aña.



*Expand your Hospitality career with Divi Phoenix apply for one of the following positions:*

**Housekeeping Supervisor  
Bartender  
Waiter**

### We offer:

Competitive wages, attractive benefits, a good working environment and opportunity to grow.

Please apply at Human Resources Department located at Tamarijn Aruba Beach Resort / J.E. Irausquin Blvd # 41

Tel: 525-5241

From Monday to Friday:

8:00 am – 1:00 pm

2:00 pm – 5:00 pm

E-mail: hr@megaresorts.com



Post Aruba N.V. ta participa na tur su clientenan, cu riba diabierna 18 di oktober 2013 tur oficina lo ta sera pa motibo di celebracion di dia di Post.

E oficina di Palm Beach Plaza Mall lo ta habri diasabra den su orario regular.

**Nos disculpa pa e inconveniencia.**

**Atentamente**



## Minister Otmar Oduber: Cu introduccion di etica di ARBO Wet lo percura pa crea un ambiente sano y sigur pa e trahado na pia di trabou



Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a reuni diaranson mainta cu Director di Departamento di Labor (DAO) Sr. Franklin Kock y Sr. Mathias Bartels-Daal, den cuadro di e intencionnan di Gobierno pa introduci e ARBO Wet pa asina contribui cu e aspecto di productividad na pia di trabou. Mirando e discusion cu tabatin en cuanto e posibilidadnan pa crea un ley cu ta proteha e trahado y dunado di trabou pa loke ta trata e aspectonan di se-

guridad y salubridad cu mester tin na pia trabou, Minister di Labor ta indica di ta sumamente contento di a tuma e decision pa cuminsa cu e proceso di introduccion di ARBO Wet.

E proceso aki a stagna poco pa motibo di tratadonan cu pa hopi aña a keda wanta y mirando e hecho cu no tabatin maneho traha riba e aspectonan aki, a haci cu no por a contesta e peticionnan pa cu ARBO Wet prome.

E mandatario ta splica cu a in-

stala un comision den pasado caminda a discuti cu e constelacion cu tabatin di Parlamento pa loke ta trata e constelacion permanente cu tabata atende cu esaki bou guia di presidente Sr. Rasmijn.

Minister Otmar Oduber ta indica di a tuma e iniciativa mirando cu a haya e oportunidad tambe pa por tin Sr. Mathias Bartels Daal cu ta un experto cu pa hopi aña a traha na Valero y tabata encarga cu parti di seguridad cu tin hopi di haber cu

Arbo. Lo cuminsa un proceso den forma oficial, caminda den Consejo di Minister lo formalisa via un MB un comision cu lo traha pa cuminsa cu un inventarisacion di diferente instancianan aki na Aruba y companianan grandi cu ya caba ta implementa e reglanan existente pa loke ta trata e etica di ARBO rond di mundo. Di e forma aki lo inventarisa y traha un documento cu proximamente lo por desemboca den un concepto di un ley cu lo wordo presenta, caminda cu ARBO Wet lo wordo introduci segun e escala aki na Aruba, Minister di Labor ta indica. Den e encuentro Minister Oduber a enfoca riba e hecho cu mester tuma na cuenta cu Aruba ta mas chikito cu otro paisnan cu tin e ARBO Wet ya caba vigente. Manera e mandatario a indica ta cu e introduccion di etica ARBO no por bira un costo adicional pa compania chikito y mediano cu lo imposibilita e companianan aki pa sigui opera aki na Aruba. E proceso aki cu lo inicia ta un aspecto hopi importante cu ta regarda e trahado y e dunado di trabou na Aruba.

Minister Otmar Oduber ta splica cu e meta principal di e ARBO Wet ta pa pone reglanan pa dilanti cu mester wordo sigui atraves di ley pa loke ta trata e aspecto di salubridad y seguri-

dad cu mester tin na trabou. Mester mira e proceso aki den cuadro di e compromisonan cu tabatin ya caba den e rondanan di e cambionan di ley laboral cu a tuma luga. Cu e inicio di e di dos fase pa cu e cambionan di e leynan aki mester por bay crea y incentiva e aumento di productividad na pia di trabou. Na momento cu ta haci posibel pa un trahado sinti su mes mas confortabel y e ta sinti su mes mas sigur na trabou, automaticamente su eficiencia ta mehora y esaki ta conducina un productividad mas halto den oranan di trabou, ta loke e mandatario ta indica.

Minister Oduber ta splica cu mester mira e proceso aki den dos scenario. E promer scenario ta percura pa e medio ambiente sano na trabou y e otro ta pa crea e posibilidad pa productividad cu eficiencia unda cu e cambionan aki lo motiva e trahador.

E esencia principal tras di e introduccion di e etica di ARBO Wet ta pa asina aki ofrece e trahador y dunadornan trabou mas seguridad y salubridad cu lo mester ta e elemento principal pa cada trahador ta mas motiva y lo automaticamente aumenta nan productividad cu na final di dia lo ta sigur un paso hopi fructifero pa e dunador di trabou y e compania.

## Casonan cu Corte di Prome Instancia lo trata awe

17 oktober 2013 Corte di Prome Instancia

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
09.30	J.M.W.	W. ta wordo acusa di a ataca un persona cu un cuchio riba 9 di januari 2012, cu e intencion di maltrate.
10.00	R.L.M.	M. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 23 di april 2013.
10.30	M.M.K.	K. ta wordo acusa di posesion di cocaine riba 7 di februari 2013.
11.00	J.J.C.	C. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona riba 5 di januari 2012, dor di dal e cu mokete den cara y despues choke. E ta wordo acusa di a destrui telefon di e persona aki riba 26 di december 2011.
11.30	V.E.J.I.	I. ta wordo acusa di cu e intencion di maltrata un persona, a dal e persona aki na un forma violento cu un stul di cushina na su cabez riba 18 di september 2010.

# ROBAN

**CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE**

Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

Special

schrootjes

10% Discount

**MASY-FRAL N.V.**

Tel: 582-3792 situa na Wilhelminastraat 62.

**Carnaval 2014 ta priminti di bira e carnaval mas bunita y grandi den historia.**

**Masy-Fral'tey pa asisti Bo cu Bo idea magnifico. Pasa tempran y presente, p'asina Masy-Fral por entrega Bo e producto di Bo soño. Stenchi, borduur, applique's y mucho mas**



Dangui Oduber (MEP):

# Si aumenta e cantidad di Minister of bin cu Secretario di Estado Gabinete Eman no ta actua ni honesto ni responsabel

Dia 27 di september ultimo pueblo a haci uso di su derecho constitucional ya bay vota. E resultado a duna partido AVP un mayoria di 13 asiento cual nos como partido ta respeta.

Pueblo a papia hopi cla y a aproba e maneho di Gobierno di Mike Eman.

Awor loke nos ta wak despues di eleccion ta cu Mike Eman a compromete su mes cu varios candidato pa nan por subi lista cu nan lo bira Minister, segun Dangui Oduber.

Durante e ultimo 8 añanan pais Aruba a ser goberna cu 7 Minister y por a tuma nota cu e intencionnan tey awor pa aumenta esaki na 9 of bin cu Secretario di Estado, pasobra segun Mike Eman tin cierto cargo nan hopi pisa.

Pueblo a caba di aproba e 7 Ministerian di AVP, kieren nos no ta wak cu e cargo nan tabata

pisa na ningun momento. Nos pais ta pasando den situacion dificil caminda Mike Eman mes ta admiti cu Aruba tin retonan grandi pa surpasa.

"Bo no por bay hustifica un aumento di Ministerio of bin cu Secretario di Estado anto despues bin cu VAT, aumento di edad di pensioen, aumento di prima di AZV y un cantidad mas di otro ahustacion. Esaki lo bira inaceptabel.

Gobierno mester cuminsa haci su huiswerk y cuminsa corta vet den su mesun seno. Si Gobierno dicidi pa aumenta e cantidad di Ministerio of bin cu Secretario di Estado kieren cu e situacion financiero di pais Aruba ta sumamente bon.

No tin motibo e ora pa papia di retonan financiero y cu tin un situacion financiero dificil", segun Dangui Oduber.

Segun tur raport (IMF, Fitch, Standards & Poor y Banco Central) Aruba ta den problema financiero serio, pero aparentemente Gobierno no kier wak of acepta esaki. Sin lubida tur e consehonan di Raad van Advies cu e tur e presupuestonan di pais Aruba tabata irealistico. Di un banda Gobierno ta bisa cu tin hopi reto y di otro banda kier bin cu mas Minister, mas coordinador y mas gasto riba lomba di e pueblo aki.

Dangui Oduber ta kere a yega e momento pa Gobierno asumi su responsabilidad y bay goberna e pais aki cu e 7 Minister cu ya caba tin y sin tin mester di busca mas Minister pa faborece promesa nan haci durante trahamento di lista.

Un pais no por wordo perhudica financieramente, pasobra Mike Eman kier complace candidatonan cu el a priminti di lo bira

Minister. Si Mike Eman scoge e rumbo aki e ora e mes no ta serio ni responsabel y lo practica "kiezersbedrog". Ta dificil pa exigi sacrificio di pueblo, anto bo no ta cuminsa na bo mes. Logica-mente nos di oposicion lo s a b i di defende n o s p u e b l o , Dangui Oduber a conclui.



## COMPACT CLEANING

### NEW

Comfort Line  
WD 3.200

299,-

Compact,  
practical and  
versatile

### WET AND DRY VACUUM CLEANER

POWERFUL: 1400W  
17 LITER CONTAINER  
BLOWER FUNCTION  
SPECIAL WET AND  
DRY FILTER

Wet and dry vacuuming  
without changing  
the filter



Price in AWG. Offer valid on Aruba, while stock lasts. Bbo included.

**CARIBBEAN  
FASTENERS**

ARUBA  
582 8449  
aruba@cfh-group.com

## Complete business software

Financieel – HRM – Payroll – CRM – Projecten – Logistiek



Voor meer rust en rendement in uw onderneming

Telefoon +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com



Endy Croes y ASB ta contradeci

# Tur declaracion haci pa Jerry Franca di Comision di Subsidio ta falso y eroneo

Den un declaracion di Jerry Franca, miembro di Comision di Subsidio, haci dia 15 di october 2013, pa 1.00 di merdia via Canal 90 fm, y posiblemente tambe via di otro medionan di comunicacion, sr. Jerry Franca a bisa cu tempo cu Endy Croes tabata na Fundacion Lotto pa Deporte, e no tabata duna placa na Aruba Softball Bond. E declaracion aki ta eroneo y falso, segun Endy Croes awe Presidente di ASB.

Endy Croes a bisa cu desde

cu el a dirigi Fundacion Lotto pa Deporte, nunca tabata miembro di Comision di Subsidio y nunca tabatin ningun sorto di influencia

riba decisionnan di Comision di Subsidio.

Ta reglamenta cu Director di Fundacion Lotto pa Deporte, tin un stoel den Comision

di Subsidio. Desde 1 di april 2009 cu Endy Croes a bira Director di Lotto, te cu 4 januari 2010, tampoco Endy Croes a atende ningun reunion, debi cu e formalisacion pa tal no a cana liber.

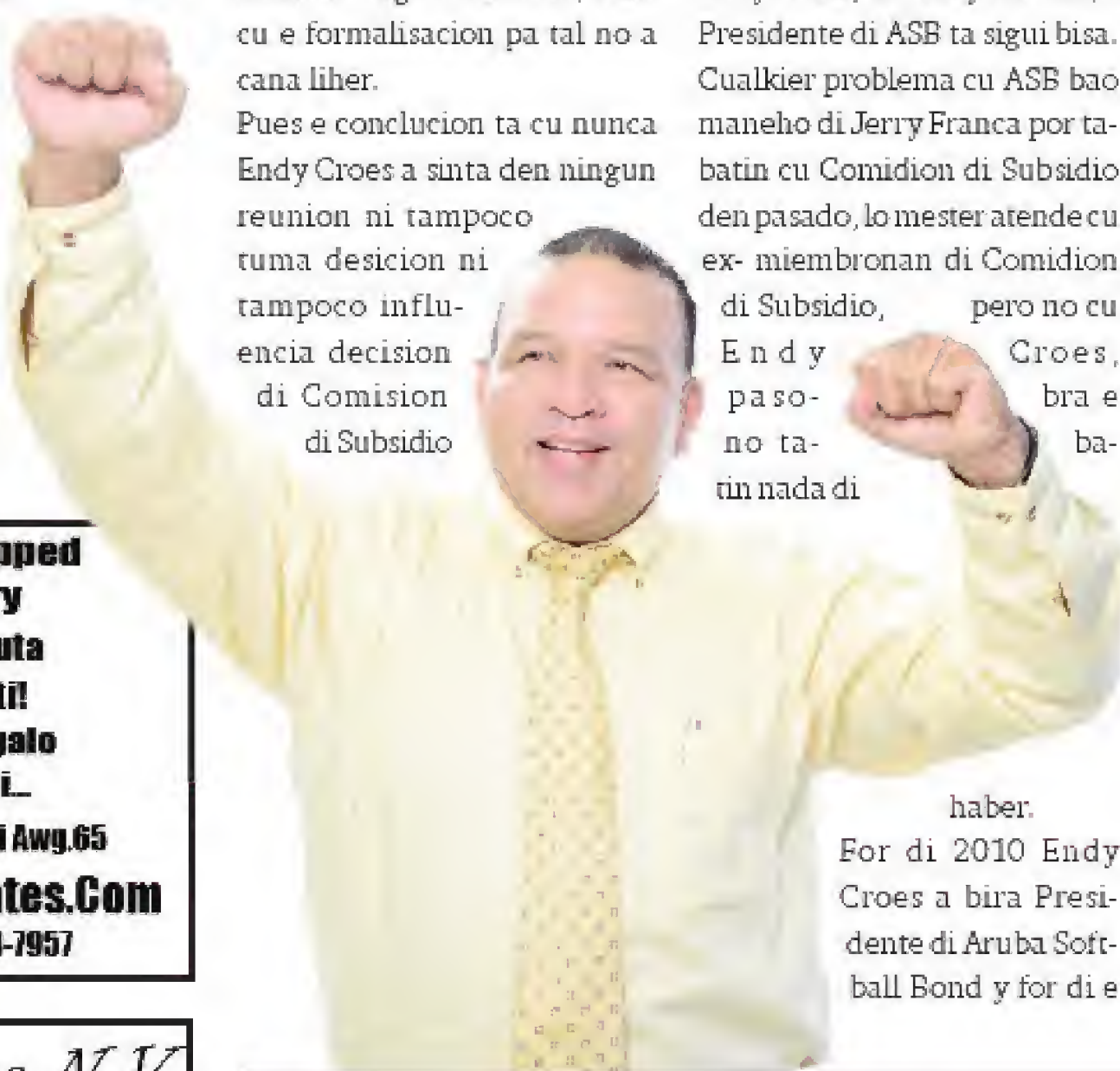
Pues e conclusion ta cu nunca Endy Croes a sinta den ningun reunion ni tampoco tuma decision ni tampoco influencia decision di Comision di Subsidio

riba Aruba Softball bond. Tur loke cu Jerry Franca por a declara, cu ta trece confusion y na mes manera e critica riba Endy Croes, ta falso y inhuerto, e Presidente di ASB ta sigui bisa. Cualquiera problema cu ASB bao maneho di Jerry Franca por tabatin cu Comision di Subsidio den pasado, lo mester atende cu ex-miembronan di Comision di Subsidio, pero no cu Endy Croes, pasobra e no tabatin nada di

momento ey, tur asunto, petition, subsidio a cana conforme reglanan estableci.

E acusacion di Comision di Subsidio, di cual Jerry Franca ta forma parti di dje, unda ta bisa cu Aruba Softball Bond no a entrega relato financiero, tambe ta completamente falso, di acuerdo cu Endy Croes.

Aruba Softball Bond a entrega su relato financiero di 2010 y 2011 debidamente y pa loke ta relato financiero di 2012, esaki mester wordo entrega pa 31 october 2013 como un di e exigencianan di Subsidio Comissie momento cu haci petitionnan nobo pa aña 2014. Ta di lamenta e acusacionnan falso di Comision di Subsidio, unda kier tilda of pone mancha riba Directiva di Aruba Softball Bond, culpando Endy Croes falsamente, siendo cu henter Directiva ta traha boluntariamente pa deporte.



haber.

For di 2010 Endy Croes a bira Presidente di Aruba Softball Bond y for di e

## "Blue Sea"



**Chocolate dipped  
Strawberry  
Arreglo di Fruta  
cu Chuculat!**  
**Un Dushi Regalo  
pa comparti...**

Cuminsando for di Awg.65

**www.ArubaChocolates.Com**

TEL 583-9479 / 593-7957

## Boat & Fishing Paradise N.V. Ganga!!

Nos ta rifando un Kristal 621 Electric Fishing Reel NOBO NOBO full rigged, pa solamente 50 florin. Pasa libremente pa buska bo ticket ja cu nan ta limita. Sorteo lo ta dia 27 October 2013

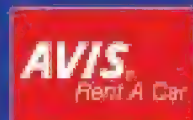
Cumana 79-C Oranjestad, Aruba T: (297) 588-1316 / F: (297) 588-1315



## Dreaming of a vacation?



**Bo ta biahando cu Vacantie of Negoshi  
nos por reserva  
bo auto y pag'e  
serca nos**



**ALDO**  
Travel Bureau Inc.  
Tel: 582-1992



## YouthFever.com celebrando 11 aña y lansando YouthFever Christmas Radio

Awe 17 di October YouthFever.com ta den un dobel celebracion. Sr. Trevorr Rosel fundado di YouthFever.com ta conta cu riba un dia manera awe ta recorda cu YouthFever Online radio a cuminsa cu su transmision nan for di Apeldoorn Hulanda como un hobi pa amigonan y studiantenan y despues a continua aki na Aruba como e prome radio completamente riba internet.

Loke a cuminsa como hobi 11 aña pasa awe por bisa cu ta un di e poco internet radio na Aruba cu ta stabiel ofreciendo un programacion completo 7 dia pa siman cu productornan local como internacional.

Nos ta gosa di un sintonia tremendo, primeramente di Aruba, Hulanda, Merca y Latino America.

segun tecnologia ta avansando nos tambe ta avansa hunto cune pa asina tur hende por tin acceso riba tur plata forma e.o. smartphones segun Sr. Rosel.

Awe e dobel celebracion ta unda cu nos ta lansa tambe pa di dos biaha YouthFever Christmas Radio, un radio online cu musica di fin di aña tanto local como internacional asina tambe promoviendo nos artistanan local den e temporada aki. E celebracion aki ta start 7or di anochi y 8or en punto lo haci e lansamento oficial den un forma diferente y original, animacion ta den man di e cantante Daphny Martijn cu lo dedica na e invitadonan algun cancion di su produccion nobo.



Transmision ta cuminsa 7:30 di anochi atraves di YouthFever Live, YouthFever Dance y tambe YouthFever TV, tur riba un solo pagina [www.youthfever.com](http://www.youthfever.com)



## S.V. Bubali cu un grandioso bingo dia 29 di november

Directiva di S.V. Bubali ta pone pueblo di Aruba na altura cu dia 29 di november 2013, lo tin un grandioso Bingo na Bubali Sport Club. E Bingo aki ta pa yuda recauda fondo pa e.o. celebra S.V. Bubali su 70 aña. Bubali ta haci un yamada na Aruba henter muy en especial e bario di Noord pa sostene SV Bubali cu e grandioso Bingo aki dor di compra un of mas ticket. Lo tin premio y door-

prizenan atractivo. Sin lubida e bar y cushina lo ta bon surti e anochiaki!!! Diferente miembro di bestuur y comision ta moviendo rond cu bukinan di Bingo. Cumpra bo ticket di bingo y aporta cu S.V. Bubali!!!!!! Ticketnan ta obtenibel serca miembronan di bestuur y comision y tambe serca e hungadornan di futbol di S.V. Bubali.

## Na Universidad di Aruba a gradua di Facultad di Ley Sr. Egidio Koolman



voor bestuurders in Aruba en Nederland. E comision di examen a consisti di e siguiente personanan: mr.dr. V.V.R. van Bogaert, mr.C.L. Milliard en Prof D.J. Elzinga (na luga di mr.R. Santos do Nascimento).

Diamars 15 di october a gradua di e Facultad di Ley na Universidad di Aruba Sr. Egidio

Agripino Koolman. El a gradua defendiendo su tesis: "De mate van verantwoordingsplicht

Universidad di Aruba ta felicita sr. Egidio Koolman cu su logro.

## Ing Marlon Croes: Aruba su meta ta pa habri un PP Knowledge Center

Ing Marlon Croes tambe ta forma parti di e proyecto di Green Corridor y e Watty Vos Boulevard. El a splica cu nan a sinta cu formador Mike Eman pa duna un update riba e statusnan di e proyectonan. Un parti importante cu a bin dilanti ta cu banda di e meta principal di conecta diferente parti di Aruba y aumenta e accesibilidad, a papia tambe riba e aspectonan pa crea oportunidadnan nobo cu Aruba por haya spinoff eco-

nomico di nan cu por bira duradero y exporta e conocimnto aki pa e otro islanan den region. Aruba ta dilanti riba diferente tereno y nos lo por comparti nos experiencianan y conocimiento cu e otro paisnan den region. Nos lo por support otro paisnan cu ta den proceso pa inicia proyectonan PPP y muestra con ta haci uzo di infraestructura pa aumenta calidad di bida di ciudadanonan. Marlon Croes tabata recién na un conferencia

na Miami encuanto PPP y el a tuma nota cu Aruba ta hopi avanza riba e tereno aki. Aruba a informa na e conferencia cu Aruba su meta ta pa crea un PP Knowledgecenter na Aruba cu por support y guia proyectonan den Cariba y tambe pa ta un independent advisory board pa e otro islanan den Caribe. Si otro paisnan kier haci un assessment riba progreso di nan proyectonan, Aruba lo por haci e assessment pa nan.

**Simply The Best!**  
QUALITY & SERVICE

**H/S MOTOR OIL**  
**Kendall**  
MOTOR OIL

**RED COOLANT GALLON**  
**AWG. 6.95**

**ACDelco**  
small pole awg. 135.00  
**BATTERIES.**

**PURPLE BLASTER**  
**7.95**  
TRANSMISSION FLUID  
2 STROKE OIL / MOTOR OIL

**YCEL**  
PREMIUM MOTOR OIL ONLY  
awg. 5.00

**UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.**  
**MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**

**TAXI SIGN**  
ONLY AGW. 30.00

**For Rent**  
call 583 1001  
For Rent Morgenster 12-B UP  
200 m2 Space with Alrco+  
Tollet+Electric+Water Good  
for Office or Sales Department

# MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

## PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# 'Contando cu bo' ta un programa pa haya un mentor pa hobennan cu a haya nan den problema cu Husticia



Reclassering a tene un conferencia relaciona cu siman di reclassering. Pader Jairo Maduro presidente di Reclaser-

ing a splica cu desde 19 te cu 25 di October lo tin diferente actividadnan. E meta di e celebracion di Reclaser- ta pa

recauda fondo pa e proyectonan di e fundacion y tambe trece e trabounan di reclassering mas den comunidad. E lema ta

"Contando Cu Bo" y lo introduci e proyecto nobo: e progama di mentor na reclassering. E progama aki ta pa hobennan cu a haya nan mes den probelam cu husticia pa delitonan leve y cu ta core riesgo pa sigui den mal caminda.

Ta busca hendenan den nos comunidad cu ta un role model y por duna un man pa yuda e hobennan aki reintegra bek den comunidad. E lema ta enfatisa cu e hoben tin un hende den su bida cu e por conta cune. E hobennan hopi best a sinti un bashi den nan bida y un hende lo por encurasha nan pa haci actividadnan sano. E personanan mester por funciona manera un mentor den bida di e hobennan. Ta spera hobennan adulto di bon reputacion y integro pa

yuda compaña e hoben den mal caminda y hib'e den bon caminda bek dunando e guia y animo pa bai scol bek y logra algo den bida.

Reclassering ta presenta un TV spot tambe. Esaki ta ilustra e falta di un role model den bida pa e hoben. Reclassering kier koppel un mentor na e hoben pa coach e hoben pa un aña largo. E bon ehempelnan mester t'ey pa e hoben aki. E mentor mester coach e hoben, apoy'e y stimul'e. E mester ta un hende positivo y cu ta inspira e hoben. E mentor mester presenta un papel di Buena Conducta segun pader Jairo Maduro. Tambe e mentor lo haya un training pa con pa coach e hobennan.

Text Seraida Pemberton directora di Reclassering:

## E mentor mester ta un guia y inspiracion pa e hoben cu e ta guia

Seraida Pemberton ta directora di Reclassering. Durante

e conferencia a puntr'e pa splica un tiki riba e proceso

pa guia e hoben. Tin biaha pa Reclassering mes ta dificil pa



hiba e hobennan aki na actividadnan. Reclassering ta duna guia na oficina y no por bai actividadnan cu e hobennan. Ta buscando hendenan den comunidad pa duna guia practico na e hoben. No ta un counseling of guia terapeutico pero mas tanto un sosten pa e persona por keda riba bon caminda. Lo tin un matching process pa e hoben haya e coach apropiada ya cu ta un anja nan mester topa otro. Por lo menos un bes pa siman ta topa e hoben y ta follow up cune con ta bayendo cu su bida. Tin diferente cos importante y un di nan ta un hende


cu e hoben por conta riba dje. Lo haya un training pa asina sifia con pa guia e hoben. Si pa un motibo of otro no por sigui cu e guia, Reclassering lo yuda dene preceso pa bouw af e contacto.

Tur hende por ta un bon ehempel pa un hoben. E coach mester tin un bida penal limpi y ta hende di bon voluntad y cu caracter integro. E persona aki mester ta un ehempel pa e hoben y inspir'e pa sigui riba e bon caminda. Lo tene un screening pa asina wak si e persona ta apto ta bira un coach. Pa bira coach mester aplica na Reclassering. Reclassering no a bai inventa e wiel di nobo y mas bien a adapta esaki na nos isla. Esakinan ta proyectonan cu ta existi caba y simplemente ta adapte na nos cultura y cus-

tumbenan. E hobennan cu ta busca mentoren pa nan ta entre 15 y 18 aña. Nan tambe lo wordo gescreen pa wak si nan ta apto pa participa na e proyecto. Henter e proceso lo wordo guia door di Reclassering y e mentor y e hoben no necesariamente lo crea un amistad unda cu tabishita p.e. na cas. E mester keda un contacto profesional y un guia pa e hoben.


E contacto entre e mayornan cu e mentornan lo t'ey y tur cos lo bai via Reclassering. Esaki ta importante segun Seraida Pemberton directora di Reclassering. Nan tin como 80 hoben pa aña cu ta pasa den man di Reclassering. Seraida Pemberton a splica cu nan mester sigur como 50 voluntario pa bira e guia pa e hobennan aki.








Pa cada cup di Yoplait cu bo compra, Yoplait & Frasa lo hasi un donacion di AWG 0.15 na Mary Joan Foundation. Deposita bo tapanan den e dropbox di Yoplait na supermercado participante. Yudanos den e lucha contra cancer di pecho y join nos dia 3 di November pa e YOPLAIT PINK WALK, registra awe na Mary Joan Foundation of jama 5889999.

Campaña ta valido te cu November 3, 2013



it is SO good

Contribuyendo semper cu nos atletanan special

# Digicel ta gradici tur cu a aporta na e team di Special Olympics Aruba



Durante e ultimo dianan aki e team dinamico di Digicel tabata hopi activo, contribuy-

endo grandemente cu e team di Special Olympics, unda cu a colecta un balente suma. Pa

hopi aña caba, Digicel ta forma parti di e team y orguyosamente ta nan patrocinado principal

pa nan eventonan deportivo. Nan prestacion y dedicacion den diferente area deportivo ta progresando y mester percura pa sigui briya y demostra nan talento. E suma ainda no ta conoci, mirando cu tin algun check pa drenta e siman aki y ta sigur cu lo surpasa nan expectativa, mirando e gran aporte y apoyo cu e team di Special Olympics ta haya di comunidad completo.

Un palabra di gradicimento ta bay pa henter e staf di Digicel, cu semper ta cla y dispuesto pa contribui cu e actividadnan di Special Olympics, tambe na e miembronan di Special Olympics y nan mayornan pa nan sosten y apoyo y tur cu e companianan cu ta haci nan donacion na e team di Special Olympics.



# Fred Diks autor invita pa Festival di buki pa mucha 2013



Fred Diks, autor di entre otro 'KOEN KAMPIOEN' lo ta un di e autor invitado di BNA pa e Festival di Buki pa Mucha 2013.

Fred Diks (1955) cu henter su vida a gusta futbol, ta biba na Hengelo Gelderland y tin mas cu 25 aña entrenando diferente club di futbol na parti este di Hulanda. Tambe e ta dedica

su mes na skirbi entrevistanan cu e ta haci cu hungadonan di futbol den e conocido corant 'De Gelderlander'.

Fred Diks ta un tata orguyoso di cuater yiu y welo di 4 nieto. Tempo cu su yiu homber Alle tabata hunga futbol ainda, Fred tabata bay wak'e hunga casi semper. Hopi aventura cu

Alle tabata pasa den ora di su weganan di futbol, Fred tabata hinca nan den su bukinan di Koen Kampioen.

Den Klavertjes Drie-serie a sali mientras tanto masha hopi buki di Koen Kampioen. Na mei di 2010 a aparece Koen Kampioen parti 10 cu e titulo - Nummer 10 -.

E autor internacional Rafael van der Vaart a skirbi e prefacio di e buki aki.

E muchanan di e gemeente Hengelo (anterior) a scohe Koen Kampioen na 2004 como e buki favorito pa mucha.

Koen Kampioen a bira asina famoso cu e 'Achterhoeks Bureau voor Toerisme' na Hengelo Gelderland a nombra un sendero na esaki: 'Het Koen Kampioen-pad', caminda muchanan

deportivo na edad di 6 pa 12 aña por cana aki riba, hunto cu nan famia, e team di football of cu nan scol.

Banda di skirbi buki pa mucha, Fred Diks tin hopi otro hobby. Entre otro bay cu vakantie cu henter su famia pa Francia of Spafia, ta algo cu e ta gusta masha hopi mes. Tambe e ta gusta cuida y sali cu su nietonan. Aparte di tur esaki Fred Diks ta un maestro den enseñansa. E ta duna les na Daltonbasisschool De Leer na Hengelo.

Fred Diks a sinti su mes honra dia cu Kluitman a yame pa ofrec'e pa e skirbi buki pa e serie nobo di Kameleon-Junior. Mas ainda pasobra semper antes el a gusta lesa bukinan di Kameleon.

Fred ta haya skirbimento di

articulonan tocante streanan di football, un trabao fascinante. El a bishita hungadonan strea, manera: Demy de Zeeuw, Klaas-Jan Huntelaar, John Heitinga y Wesley Sneijder. Fred a haci studio- y entrevistanan cu famia, entrenado di mucha y hasta maestronan di scol di e hungadonan strea. Danki na e sinceridad di e hungadonan aki su bukinan por a bira hopi bunita. Fred ta considera e fabuloso apertura di e Stadion Olimpico na 2008 y na Beverwijk na 2009 e culminacion di su carera como escritor. Biblioteca Nacional Aruba, den e siman di 'Festival di Buki pa Mucha', ta anuncia cu orguyo e presencia di e autor di buki pa mucha: FRED DIKS!

## Evelyn Wever-Croes, boluntario di FAVI pa Dia di Garoti Blanco



Diamars 15 october ultimo tabata Dia di Garoti Blanco y riba e dia aki FAVI ta pone enfasis riba concientisacion riba esnan cu ta visualmente incapacita. E dia ey FAVI a organisa un caminata pa su clientenan na Linear Park. Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes tabata un di

e boluntarionan e mainta aki, y a guia dos persona visualmente incapacita. Asina e mes por a scucha nan experiencia. "Ta importante pa nos crea mas tolerancia y comprension p'esnan cu ta visualmente incapacita, y pa cada cuidadano ta mas cooperativo pa yuda

esnan visualmente incapacita. Mi ta haya e iniciativa aki di FAVI hopi importante, y mi ta spera cu comunidad henter poco poco por ta mas cooperativo y comprensivo y pa yuda mehora calidad di bida di esnan visualmente incapacita", Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

**NAPA GREAT PRICES**  
PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST

<b>SHELL MOTOR OIL</b> 15W-40 Shell Rotella T 5qtls Per gallon (OE 15W-40) <b>36.99</b>	<b>WARREN</b> 5 qtls Gear Oil 140W-150010 5 qtls Hydraulic Oils 68-100018 5 qtls Gear Oil 140W-150010 <b>69.99</b>
--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**VALVOLINE**

<b>Motor Oil 5W-30</b> HD 5W-30 150 <b>8.59</b>	<b>Motor Oil 5W-30</b> HD 5W-30 150 <b>8.29</b>	<b>Motor Oil 5W-30</b> HD 5W-30 150 <b>7.99</b>
----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

**HYDRAULIC OIL**  
5 qtls R&O Hydraulic Oil  
85-105  
**99.99**

**HYDRAULIC OIL**  
5 qtls AW68 Hydraulic Oil  
85-705  
**99.99**

**FLOOR JACK**

<b>3.5 TON 24 1/2" HEIGHT</b> 2 TON LOW PROFILE 791-6420 <b>799.99</b>	<b>JACK and STAND SET</b> 899-6420 <b>849.99</b>
---------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

PRICES VALID TILL THE END OF OCTOBER AND WHILE SUPPLIES LAST



# Buki buki den wega, pianan na careda



uno, fabuloso!  
E autornan di e festival lo bishita e scolnan y tambe lo presenta nan mes, pa parti merdia na biblioteca di Oranjestad y e filial na San Nicolas. Tambe Biblioteca Nacional ta brinda un workshop pa maestronan di scol basico y preparatorio, pa nan cera conoci

cu e tema di e Festival, pa duna nan idea y material pa nan por uza na scol.

Esaki lo tuma luga dia 30 di september te cu dia 3 di oktober 2013. Pa 21 aña caba Biblioteca Nacional Aruba ta organisa 'Festival di Buki pa Mucha' pa promociona lesamento, pa hacie'le mas agradabel pa cada mucha. Festival di Buki pa Mucha 2013 ta priminti di ta uno hopi interesante y educativo, tanto pa e mucha- su mayor- como pa e maestronan. BNA kier a probecha e oportunidad di yama un y tur, bon



bini na e apertura di e Festival di Buki pa Mucha, dia prome di november 2013, di 6 or pa 8 di anochi, dilanti di e edificio di BNA.

Cu un cantidad di mas di 13 autor di buki pa mucha di Aruba, Boneiro, Corsou, Hulanda y Costa Rica, Biblioteca Nacional Aruba lo inicia, diabierna 1 di november 2013, e acostumbra Festival di Buki pa Mucha, cu lo extende te cu dia 8 di november, y lo tin como lema:

Buki Buki den wega, pianan na careda! E tema e aña aki ta, Deporte y Wega.

Comision di Festival di Buki pa Mucha y empleadonan di Biblioteca Nacional Aruba, cu hopi empeño pa basta dia caba, ta trahando pa organisa e proximo evento cu ta bira un biaha mas

## Marky Bee's Parilla Don Raymundo awor si ta completamente cla pa sirbi su clientenan, manera nan ta desea y cu desayuno



Despues di 2 luna di prueba y comunicacion pa ricibi sugerencianan for di clientenan, awor si Marky Bee's Parilla Don Raymundo ta cla pa ofrece su clientenan un tremendo servicio, cu su platonan gusta pa un y tur. Awor dirigi pa Atan Lee y famia.

Desayuno  
Entrante diabierna awor lo cuminsa sirbi desayuno na un prijs sumamente economico y cu webo haci na gusto di cliente, manera omelet gusta pa tur hende. Lo cuminsa for di 8'or di mainta te cu 11'or di mainta y despues lo sirbi lunch y dinner. Cambio den servicio  
Ariba peticion di clientenan tur cuminda cu ta ser sirbi den

e restaurant ta bin den tayo di glas, fork y cuchiu di stainless steel etc. Un servicio di clase pa clientenan cu ta desea di come un dushi cuminda, na un prijs economico y toch bon sirbi. Concepto nobo y tin basket acerca  
Hopi hende ta confundi y ta bruha e servicio cu barbecue. Prepara cuminda ariba grill no ta nifica cu ta barbecue. Na Merca p.e. tur cuminda ta ser prepara ariba grill, cu ta mucho mas saludabel, no ta uza ningun clase di azeta. Nos tin un variedad di cuminda ariba grill, manera 3 sorto di carni, loinribs, galiña, seafood etc. E gran Parilla gusta pa hopi cliente. Awor ariba peticion lo

cuminsa pa sirbi basket, esta e cuminda hopi stima pa hopi Arubiano, tur basket automaticamente ta bin cu batata hasa, pero batata, especial cu Parilla Don Raymundo so tin.  
**TUR CUMINDATA**  
Ser sirbi cu e sauce di pinda conoci ariba Aruba  
Tur dia Parilla Don Raymundo ta ofrece un special di dia y tambe un super special di dia, un combinacion di e special di dia, un sopi y un refresco.

Parilla Don Raymundo ta situa den Kalalu Mall, Tanki Leendert, antes Marky Bee's dilanti di Centro di Barrio Tanki Leendert, tel. 5830153.

TalentInstituut  Vertaaltburo Croes

### Scol Di Idioma

www.scolidiidioma.com

#### CURSONAN JANUARI 2014

**Papiamentu Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Hulandes Naturalisacion:** Trayecto completo  
**Nederl op Herhaling (MBO)+ Frans-1 (oct2013)**  
**English Beginners-2 --- Papiamentu Beginners-2**  
**Spaans Intermediate-1- Spaans-2 (ochtend)**

Yama: 5843768-6900169 – scoldiidioma@yahoo.com  
*No laga palabra falta bo!*

## DRAGON

### CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

#### Dragon specials

		
Samsung S4 miniduos Afl. 1150.00	Blackberry Z10 Afl. 1075.00	Samsung S3 mini Afl. 599.00

Also: Samsung S4, Samsung S3, Samsung Y, Duo, Advance, Ace, Ace plus etc.  
 Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
 Also: Iphone 5, Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9320, 9320 and more.  
 Hp Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
 Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
 iTunes gift cards \$ 10.00 and \$ 15.00 and Playstation Network cards.  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.



Di acuerdo cu MEP

## Gobierno no tin interes pa mantene Plaza Betico Croes



Aruba, 16-10-2013

Aruba Softball Bond ta informa

## 40 hobencita di edad entre 8-12 aña a confirma pa e clinics duna pa atletanan di seleccion di Hulanda



Actualmente ta na Aruba 3 atleta kendenan ta formando parti na seleccion di softball Hulandes. Nan a caba di titula campeon Europeo ganando esaki invicto den 19 pais compitiendo. Yonina St Jago, Merel Oosterveld y Marisela de Wind. Nan kier duna algo bek y muy inparticularmente na nos hobencitanan entre 8-12 aña.

Despues cu a reuni cu ASB mesora ASB a planea un clinics y diahuebs awor pa 130-330pm nan lo cuminsa cu e grupo di 8-12 aña. Remarcabel ta cu den apenas 3 dia ASB a ricibi 40 inscripcion entre e edad aki y ta muestra cu softball ta un deporte hopi gusta aki na Aruba. Despues di 330pm lo duna atencion na edadnan mas grandi.

ASB lo otorga e muchanan un lunch pakket despues di school un fruta, un sandwich y juice pa mesora despues nan enjoy di nan clinics duna pa 3 Top Atletas Hulandes. Seleccion di Aruba y tur esnan cu kier join despues di 330pm ta welcome pa cera conoci cu e atletanan y ricibi algun special drills. Softball den pleno desaroyo.

Den ultimo dianan por mira cu e bandera di Aruba cu Betico Croes den felismemoria a carga cu tanto orguyo, riba Plaza betico Croes a bira tur franja y tur sushi. Awor e bandera ta casi bula bay. E Gobierno aki 4 aña largo sistematicamente a pusha e balor importante di Plaza Betico den olvido, segun MEP. Gobierno di Mike Eman a elimina un dia e acto protocolarionan mas importante di nos pais, Dia di Himno y Bandera, leu for di e Plaza aki.

Despues Gobierno a laga pinta e stage completamente preto, y hopi hende a kere cu ta pa hendenan haci cosnan obscuro eybou.

Gobierno kiermen cu el'a verf

e preto pa haci show y despues a lubida di verf e bek, te cu no tabatin placa pa verf e bek.

Ta despues cu hopi presion a wordo poni pa verf e bek na su colornan original, Gobierno a cumpli cu esaki. Awor nos ta mira cu ni e bandera por wordo manteni riba e Plaza. Un muestra di indiferencia completo, y mas aun, falta di respet total na nos simbolonan di identidad di nos pais, di acuerdo cu un denuncia haci pa MEP den un comunicado.

Ohala cu e articulo aki pone Minister Michelle Hooyboer spierta y pone ordo pa nos bandera wordo respeta, unda cu e por ta riba propiedad publico.

## Bo kier sa kico EHH?

Hobennan y Mayornan ta cordialmente invita na un mainta di informacion tocante EHH

Encuentro de Hijos e Hijas, miho conoci como E.H.H. of Encuentro pa Hobennan ta bay tin un mainta di informacion. E mainta di informacion ta diadomingo 20 di october pa 11:30 di mainta na Colegio San Jose na Santa Cruz. Colegio San Jose ta keda pabow di Misa di Santa Cruz. Fecha di e proximo E.H.H. lo ta e fin di siman di 8, 9 y 10 di november 2013.

E.H.H. ta un programa internacionalmente conoci como Youth Encounter, cu na Aruba ta forma parti di e programanan di Fundacion Pro Famia Feliz. Durante e mainta di informacion lo splica un poco di e historia di E.H.H., lo cera conoci cu algun miembro di e ekipo di E.H.H. cu ta dirigi e fin di siman di encuentro y scucha kico ta e metanan cu E.H.H. kier logra pa cu e hoben participante.

Encuentro di hobennan su metanan ta dirigi riba e hoben mes. Kico nan kier logra den bida, pa nan ta consciente di ta un hoben responsabel, di tin un bon relacion cu su mayornan y pa nan ta consciente

cu nan ta un yiu di Dios.

Temanan duna durante un fin di siman di E.H.H. no ta topiconan cu nos ta custumbra di scucha na radio of lesa den corant, manera adiccion, sexualidad, criminalidad. Pa cu esaki tin instancianan profesional cu ta informa y guia e hobennan aki.

E bunita di E.H.H. ta cu e mesun hobennan cu ta participa tambe durante un fin di siman di E.H.H. ta dirigi e encuentro door di sigui un programa special.

Pues E.H.H. ta pa tur hoben cu kier conoce y descubri mas di su potencial y kier ta un miembro activo y participativo den famia. Tur hoben cu tin 15 aña te 23 aña por participa mientras cu nan ta biba cerca nan mayornan y no tin yiu pues nan mes no ta mayor ainda.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Patrick of Setty Christiaans na telefon di cas 585-6964 of na celular, Patrick na 593-4522 y Setty na 592-2170. Nos ta warda bo abo, hoben hunto cu bo mayor sin falta na e mainta di informacion!





# Haya bo corant tur dia den bo inbox

Registra Awo na

[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)



## Erenchi di compromiso di Kim Kardashian ta ser bendi pa 749.000 dollar

E renchi di compromiso cu un diamanta di 20K di Kim Kardashian, loke a keda di un matrimonio di 72 dia cu Kris Humphries (basketbolista di NBA) a ser subasta diamars na New York pa Christie's pa 749.000 dollar, segun US Weekly a informa.

E casa di subasta Christie's a confirma e benta di rencho di 20K na un comprado anonimo. No a revela si e renchi cu Humphries a duna Kardashian.

"E renchi a pasa pa hopi pre-

benta di 300.00 pa 500.000 dollar", segun e representante di Christie's Gabriel Ford a bisa.

"E impresionante renchi di diamanta a genera un interes di dos comprado parti patras di e sala, y finalmente a keda adkiri pa e comprado cu a comunica via telefon", Segun Ford.

Humphries un delantero di NBA a acusa a Kardashian di fraude di a casa solamente pa haci mionones di dollar cu su bruid, segun e abogado Marshall Waller na un hues di Tribunal Superior

di Condado di Los Angeles.

E bruid a ser celebra 20 augustus di 2011 y a ser transmiti pa e canal E! Entertainment, den un special di dos parti titula "E bruid di cuento di Hada di Kim: un evento estilo Kardashian".

Kardashian a pidi separacion na october di 2011 cu esaki a inicia un bataya pa e divorcio cu a dura mas di 20 luna.

E divorcio di e pareha a formalisa na juni, solo dianan prome cu ela duna luz cu e tata

ta e rapero Kanye West. E baby di North, mucha muhe a haya e number

## Avioneta perdi a ser haya pero no tin sobreviviente

MÉXICO, DF.- Secretaria di Comunicacion y Transporte (SCT) a informa cu a haya na e zona di Sierra de la Giganta cerca di Loreto e avioneta monomotor cu ta desapareci for di dialuna pasa na Baja California Sur y cu no tin sobreviviente.

E luga unda e avioneta Cessna Caravana di matricula XATXM di e empresa Aeroservicio Guerrero, S.A. de C.V. ta ubica na 14 miya nautica (un

22 kilometro) di e aeropuerto di Loreto, Baja California Sur. Un helicopter a purba aterisa pa realisa e labor nan corespondiente, autoridadnan a duna di conoce. Te na e momento aki no tin mucho detaye di e ubicacion exacto, e aeronave a ser mira solamente for di aire, SCT a agrega.

Riba cuenta di Twitter di SCT a confirma cu e avioneta tabata

biahando cu 13 pasahero y e piloto. "A localisa e avioneta Cessna Caravana mat. XATXM cu 13 pasahero y piloto. Lamentablemente no tin sobreviviente", a indica.

Desde 11 ora di dialuna, a mantene activo e protocol di buskeda y salvamento, dos ora despues di lanta vuelo e aeronave di aeropuerto di Loreto, puntualiso la dependencia.

## Un cangaru a caba den un botica na Australia

Un cangaru a caba den un botica den un plaza comercial na Australia. Si bon nos sa, cu frecuencia ta pasa y cu esaki ta un mas di loke nos ta imagina ya cu niun hende ta parce sor-

prendi. Loke nos por a wak den e clip e cangaru tabata spanta den e botica mientras e persona nan ta permanece pafo y cu e porta cera.

Incluso e security y experto di e tema a permanece paden di e botica pa asina ora un hende yega pa wak despues con pa saca e cangaru anestesia y hibe pafo di e establecimiento.

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**OCTOBER 17 - 23**

CHLOE GRACE MORETZ | JULIANNE MOORE  
**CARRIE**  
MON - THURS 4:40 | 7:00 | 9:20  
FRI 4:40 | 7:00 | 9:20 | 11:40  
SAT 2:20 | 4:40 | 7:00 | 9:20 | 11:40  
SUN & HOL 2:20 | 4:40 | 7:00 | 9:20

JAMES GANDOLFINI | JULIA LOUIS-DREYFUS  
**Enough Said**  
MON - THURS 5:15 | 7:25 | 9:35  
FRI 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SAT 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35 | 11:45  
SUN & HOL 3:05 | 5:15 | 7:25 | 9:35

SYLVESTER STALLONE | ARNOLD SCHWARZENEGGER  
**ESCAPE**  
MON - THURS 4:00 | 6:30 | 9:00  
FRI 4:00 | 6:30 | 9:00 | 11:30  
SAT 2:00 | 4:00 | 6:30 | 9:00 | 11:30  
SUN & HOL 2:00 | 4:00 | 6:30 | 9:00

SANDRA BULLOCK | GEORGE CLOONEY  
**GRAVITY**  
3D VERSION  
MON - THURS 4:10 | 6:20 | 8:30  
FRI 4:10 | 6:20 | 8:30 | 10:40  
SAT 2:00 | 4:10 | 6:20 | 8:30 | 10:40  
SUN & HOL 2:00 | 4:10 | 6:20 | 8:30

TOM HANKS | BARKHAD ABDI  
**CAPTAIN PHILLIPS**  
MON - FRI 4:00 | 6:30 | 9:15  
SAT, SUN & HOL 3:45 | 6:30 | 9:15

BILL HADER | ANNA FARIS  
**CLOUDY WITH A CHANCE OF MEATBALLS 2**  
3D VERSION WITH SPANISH SUBTITLES  
MON - THURS 4:10 | 6:20 | 8:30  
FRI 4:10 | 6:20 | 8:30 | 10:40  
SAT 2:00 | 4:10 | 6:20 | 8:30 | 10:40  
SUN & HOL 2:00 | 4:10 | 6:20 | 8:30

JUSTIN TIMBERLAKE | BEN AFFLECK  
**RUNNER RUNNER**  
MON - THURS 4:55 | 9:25  
FRI - SAT 4:55 | 9:25 | 11:40  
SUN & HOL 4:55 | 9:25

CHRIS BROWN | JOSH PECK  
**BATTLE OF THE YEAR**  
MON - FRI 7:00  
SAT, SUN & HOL 2:20 | 7:00

STARTING NEXT WEEK, OCTOBER 24 | **BAD GRANDPA**

Download our NEW APP



Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074



## Fraccion MEP; Actualmente WEB N.V. ta uzando 2000 bari menos na fuel oil: Chairman di Caribbean Renewable Energy Forum, sr. Butler a duna elogio na MEP pa tur loke ta energia berde

Siman pasa Gobierno di Aruba a tene su di 4 'green conference', cual a resulta un biaha mas den un derroche y malgastamento di placa di pueblo sin limite. Resultado final di e conferencia aki ta firmamento di un sin fin di MOU caminda ta compromete nos pais cu mas debe y cu Aruba supuestamente lo bira completamente 'green' na 2020. Mescos cu tur e 3 otro conferencianan berde, nos pais un biaha mas no a logra convence mundo cu durante e ultimo 4 añanan Aruba a logra produci un solo Megawatt extra na energia berde y esaki danki na e 4 conferencianan aki. Solamente tur cos a keda na plan y mas

plan, promesa y mas promesa. Sin embargo locual a resalta for di e conferencia ultimo tabata declaracion di sr. Jerry Butler kende ta Chairman di Caribbean Renewable Energy Forum cu a declara di ta contento di mira con den transcurso di añanan WEB N.V. a logra baha e cantidad di fuel oil cu nan ta uza pa produci awa y coriente for di 6000 bari te cu 4000 bari. Pues 2000 bari menos ta ser uza, cual ta un reduccion cu 33%. Aplauso pa e vision di MEP. Rib e declaracion aki di sr. Butler henter e sala, incluso e minister y parlamentarianan di AVP, a reaccion cu un tremendo aplauso pa cu e logro importante aki. Pero

e mandatarionan aki di AVP den nan entusiasmo no ta corda cu e logro di reduccion di uzo di fuel oil na WEB N.V. ta danki na e vision di Gabinete Oduber cu desde 2006 a inicia cu e proceso aki. Aki nos ta referi na compra di e plantanan di awa Seawater Reverse Osmosis y e plantanan di coriente RECIP, cual nan a percura pa WEB N.V. traha mas eficiente door di baha e uzo di cantidad di fuel oil na e compania aki. Tambe e 10 molinanan di biento na Vader Piet cu a inicia bao di Gabinete Oduber a percura pa tur e eficiencia den produccion aki. Pues den gran forma tur esnan presente na e 'green conference' ultimo a duna cu nan

aplauzo un danki special na e vision di e gobernacionnan di MEP. Comunicado di WEB di juni 2012: Alabes no mester lubida locual ta para den e comunicado di prensa cu gerencia di WEB N.V. a emit na final di juni 2012. Den e comunicado aki a ser treci padilanti cu "entrante juli 2012 WEB ta baha su tarifa di awa y esaki ta danki na finalizacion di e plantanan di coriente RECIP III, e plantanan di awa SWRO II y bahada di prijs di combustibel". Alabes e director di WEB a declara cu e "ta contento cu porfin nan esfuertonan pa haci eficiencia y haci inversionnan grandi for di aña 2006 bay arriba, awor ta duna su frutanan". Hecho

ta cu tur e reduccion nan di prijs di awa y coriente cu a ser realiza te cu awor ta danki na e vision di MEP pa bira cu e plantanan moderno y eficiente aki. E logro di reduccion di prijsnan di awa y coriente a bira realidad sin cu e gobierno di MEP mester a tene un solo show di 'yellow conference', pues sin tin nudi di haci manera e gobierno di AVP cu ta derrocha placa di pueblo pa demostra na mundo henter e grandeza di superioridad di un gobierno cu ta manehando fondonan publico den forma irresponsabel. Partido MEP a keda sumamente contento cu e declaracion ultimo di sr. Jerry Butler, aunke cu esaki a ser haci den un 'green conference', caminda placa di pueblo un biaha mas a ser derrocha malamente.



Autonan di calidad, den cantidad limita  
**Pasa Garage Centraal Aruba  
awe mes pa bo auto nobo!**



Pasa Garage Centraal Aruba awe mes. Nos stock di auto ta limita, asina ta pasa cerca nos y probecha di e specials pa car show disponibel na e momento aki. E calidad bo merece, cu prijsnan special, ta mas cerca di bo.

Sabana Blanco z/n • Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260  
www.garagecentraal.com

**Garage Centraal**  
Aruba



# Ex minister Josepha tin cu bay pariba 8 dia



WILLEMSTAD - Ayera mainta e ex minister di Asuntonan Social, Sherwin Josepha (Soberano) mester a presenta dilanti hues comisario pa e magistrado controla si su detencion y base

pa esaki ta cuadra cu ley. Tabata un bista penoso pa mira un persona cu te recientemente tabata ocupa un cargo ministerial den gobierno di nos isla na uniform di preso compaña pa un recherche cu a hibe stadhuis. E cargo contra Sherwin Josepha ta maltrato severo y ta relaciona cu e caso caminda algun tempo pasa el a bati su muhe te cu esaki mester a core sali mita sunu pasa bou di waya di cura drencia di bisifia pa evita cu mas sla ta cu e su curpa. Ne ocasion ey e ex minister a barca su siguiente dia mes pa Colombia den compania di un simpatisante femenino di Pueblo Soberano supuestamente pa tratamiento di su estado mental. Antayera

ora el a retorna Corsou polis a areste mesora y hibe prizon. Reportadamente partido no a royeer e ex minister aunke den pasado el a yega di maltrata e muhe na diferente ocasion y su coleganan di partido a papia cune pero no a yuda. Reportadamente maltrato di casa no ta argumento pa royeer un miembro di partido Soberano pasobra esey mester bay segun regla. Den declaracionnan radial presidente dje partido a splica cu ora e caba di sinta su castigo nan lo compaña pasobra e ta keda nan amigo. Ayera mainta hues comisario a dicta cu e cargonan contra Josepha t'asina grave cu a ordena su en carselacion pa 8 dia.

## Auto dal den muraya



WILLEMSTAD - Autoridadnan mester a bay atende cu un dama cu a perde control basta pisa riba su vehiculo ya core dal den un muraya na post 4. Aki nan dama cu su muchanan a sinti sla y mester a pidi asistencia di ambulance pa atende cu esaki. Den su prome informe e ta declara cu un auto a bula su dilanti y esaki a boet cu el a hala pe y su pia a bira pisa y a core bay dal den muraya. Auto a keda basta destrui atras. CRS ta esnan cu a sigui cu e investigacion.



## Entrada hudicial na Oranjestraat



WILLEMSTAD - Awe den oranan di marduga pa habri mainta team di DST hunto cu Atraco team a haci un entrada hudicial na un cas den Oranjestraat. Aki siguiendo caso di atraco a bay ne cas

menciona pa lista. Fiscal tambe tabata presente caminda a ordena pa detene un dama cu tabata tin ne cas y a confisca un arma di candela. E investigacion ta continua.



## Tremendo modeshow di Dazzling Divas dia 8 di November



Un biaha mas lo bay tuma lugar di Dazzling Divas Glamour Modeshow. E show aki ta pa de-leita tur presente y alabes duna sosten na Mary Joan Founda-

tion. Mimi Williams di Dazzling Divas a splica cu dia 10 di November proximo nan lo tene un modeshow spectacular na Renaissance Convention Center. Esaki ta e di 8 modeshow cu Dazzling Divas ta organisa den tur edad. E anja aki lo ta un concepto totalmente distinto unda cu lo bin cu hendenan Arubiano cu a bira exitoso den mundo di moda. Sander y Jair Boogaard lo lansa nan coleccion di moda masculino To Be Royal. E otro sorpresa lo ta un otro orguyo nacional cu lo presenta su coleccion di panja masculino. Dazzling Divas no ta solamente crea modelonan pero ta forma e persona pa asina e ta un exito den comunidad.

forma parti di e Dazzling Divas a splica mas di e gruponan cu lo bay partisipa den e evento aki. Entre e casnan di moda cu lo participa ta Yolo Boutique, Unique and Plus, Dress Code, Me and my Sis, Bassari Aruba, Totos y Tottos 2, Little Switzerland y Dazzling Divas mes. E meta ta pa e hobennan bira sigur di nan mes y demostra cu nan t'ey y nan ta Royal. Dazzling Divas ta sosotene Mary Joan Foundation tambe paso concientisacion di cancer di pecho ta hopi importante. Pues no perde e Dazzling Divas Glamour Modeshow dia 8 di November proximo na Renaissance Convention Center.

Tambe Sandra Brown cu ta

Ganando pa hopi biaha caba cu su numbertan vast Oscar H. ta bolbe gana cu e numbertan 1009 cu e wega di Big 4



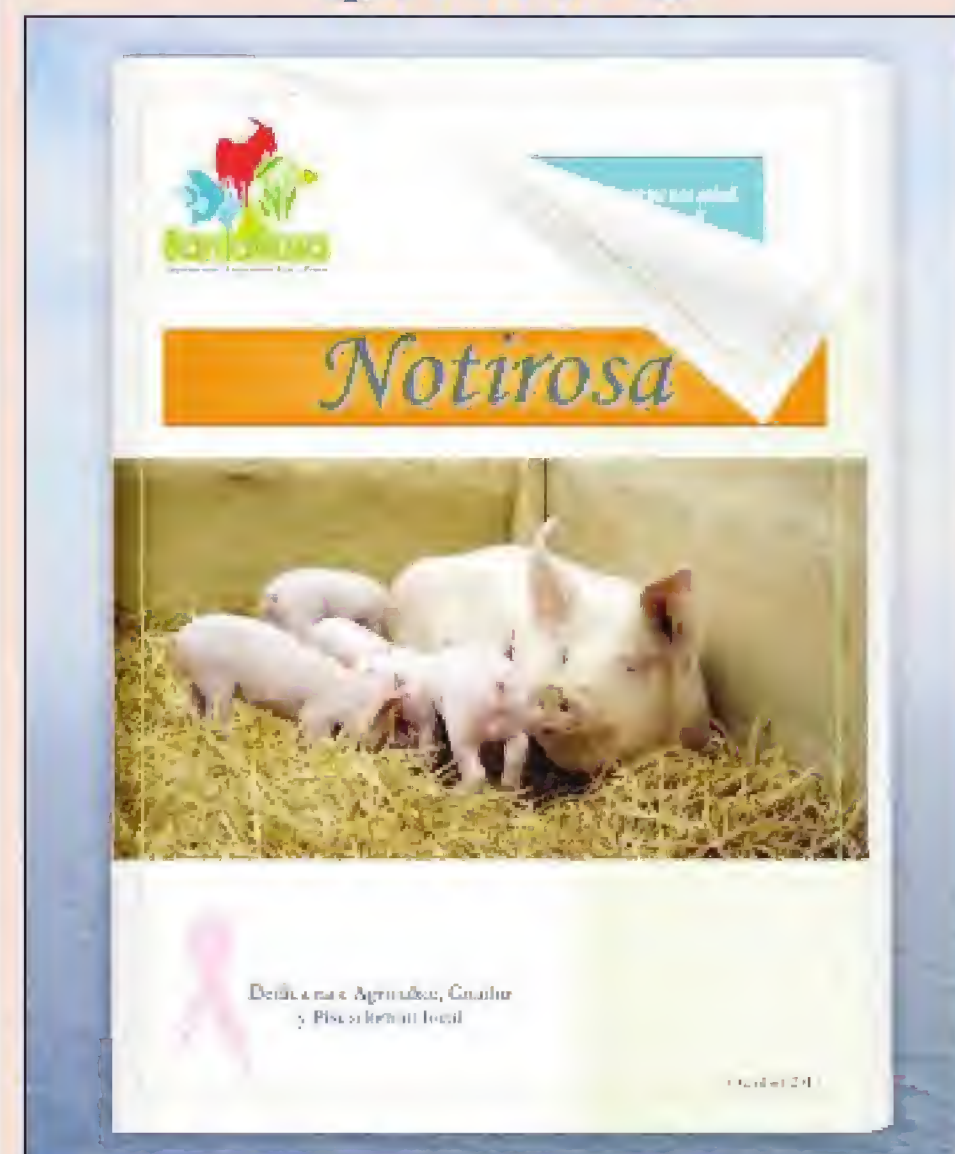
E wega di Big 4 Merdia, di Lotto, e loteria di Aruba, cu diariamente ta haciendo su hungadonan un ganado sigur, ta bolbe conoce otro feliz hungado y ganado. Oscar H. semper ta cumpra e combinacion di numbertan 1009, como su numbertan vast, unda cu ya den pasado ela logra gana varios biaha caba cu e numbertan di suerte aki. Na varios ocasion el a cumpra e number ey hasta ful, pues 50 pida, pero e biaha aki, el a cumpra 2 pida so di e numbertan 1009 y durante e sorteo di diadomingo merdia, su amigo

a yam'e dun'e e tremendo noticia cu su numbertan vast y di suerte a bolbe sali.

Oscar H. automaticamente a bira super feliz, ya cu e ta keda kere den e numbertan vast aki y tambe den e sorteo di Lotto, cu unabes bo tin bo linea na awa, bo tin chens pa gana sigur. El a cumpra su ticket di suerte na Mabon Lottery & Snack. Di parti di Lotto, nos ta manda bisa Oscar, masha masha pabien mes cu bo premio di 10.000 florin y ta dese'e hopi mas suerte den futuro cu Lotto, e loteria cu a cambia bida di Oscar H. y hopi

otro hungado mas na Aruba. Lotto, e Loteria di Aruba ta felicita e ganadora cu e suma bunita aki. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.

## Notirosa luna di october ta Online



Notirosa e revista virtual di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca ta online y disponibel pa pueblo completo por lesa. E edicion di luna di october ta contene entre otro e storia di e Piscador perdi Crispino Semerel, receta con pa traha keshi na cas, receta y

balornan nutritivo di e delicioso fruta Guyaba, conseho riba berduranan cu ta yuda bringa cancer di pecho y hopi mas. Santa Rosa ta invita pueblo completo pa subi online riba e website [www.santarosa.aw](http://www.santarosa.aw) y lesa Notirosa di luna di october.



# Miss Aruba Foundation a cumpli cu tur candidata y awor ta pidi bo cooperacion



Miss Aruba Foundation t'e unico certamen local cu ta duna e candidata tur cos y completamente gratis durante nan participacion p'e certamen di Srta. Aruba. Esaki ta danki na cooperacion di nos amigonan comerciante, cu tambe ta wak e importancia pa lanta e nivel di certamen local. Despues di e exitoso certamen na augustus, Erialda Croes a wordo corona como e prome

pa carga e titulo maximo di Srta. Aruba na nos dushi idioma Papiamentu.

Preparacion a cuminsa unda Erialda ta riba un preparacion pa representa y promociona nos pais Aruba na Tokyo, Japon, durante luna di december p'e certamen mas grandi di mundo cu ta Miss International. Erialda Croes ta sinti su mes honra di por representa Aruba.

Erialda a representa e capital di Aruba, Oranjestad, durante e certamen Srta. Aruba y ta conta cu esaki tabata un di su mihor experiencia den bida.

Awor Erialda ta preparando p'e reto di mas grandi pa por competi na Miss International.

Nos tur sa cu pa representa y promociona nos isla den exterior y na un pais asina leu tin su gastonan pesei Miss Aruba Foundation cu ta traha na bienestar di

su representantenan kier a pidi boso yudansa y support pa nos representante por ta exitoso durante 1 luna cu e lo ta na Japon. Haci bo donacion na nos bank account cu ta Miss Aruba Foundation na CMB: 62015700. KvK: 1266. Cualquier pregunta cu gusto nos lo contesta y boso yudansa lo ta pa bienestar di nos representante local cu ta cla pa representa nos pais Aruba dignamente. Telefon: 742-5713, 597-1221.

## Trash by Ronchi a ricibi e prome coleccion di set di bachi pa hende homber



Mundo di moda internacional a declara "holiday season" di 2013 como e "season of the suit". E temporada di e set di bachi of e blazer ta na porta y e vestuario di e ser masculino lo no ta completo sin un set di bachi of un blazer. E colornan clasico cu ta dominante na nivel internacional ta tononan di shinishi (di charcoal pa silver grey), navy of midnight blue, chocolate y tambe preto. Pa locual ta trata e colornan mas moderno por menciona blanco, burgundy (cora kima), of un combinacion di preto y blanco. Definitivamente e coleccion di set di bachi cu TRASH BY RONCHI a caba di ricibi ta impresionante. E boutique ta repleto di estilo pa hende homber pa e temporada special aki. Fuera

di esaki TRASH BY RONCHI ta presenta un coleccion gigantesco di camisanan slim fit den tur color y estilo (pa tur size) como tambe un grupo atractivo di carsonnan (for di e look mas clasico te na e contemporaneo chino pants). Actualmente e boutique tin su campafita di fin di aña EPIC10 caminda cu cada compra di 100 florin ta ricibi un ticket pa yena y na fin di December lo anuncia un ganado di 10 mil florin cash. E boutique ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta pa 7'or di atardi y ta situa na Playa na Sibelius Straat # 8. Pa mas informacion por yama 582-6632 of bishita e pagina di TRASH BY RONCHI ariba facebook.



## Fundacion nos ke Boneiro bek a entrega lista di firma na gezaghebber

KRALENDIJK - Dialuna ultimo 14 october 2013, Fundacion Nos Ke Boneiro Bek a haci entrega na gezaghebber Sra. Emerencia di firma nan colecta den ultimo lunanan pa sostene e peticion na nos gobierno y gobernantenan pa organisa un referendum constitucional pa e pueblo Boneriano.

T'asina cu Sr. Finies a duna splicacion na gezaghebber di Boneiro dr. Lydia Emerencia cu segun e organisacion e estructura cu Boneiro ta den actualmente no ta loke cu pueblo di Boneiro a scoge pe, pesey nan a sali na favor di pueblo di Boneiro pa haya Boneiro bek. Como cu pueblo di Boneiro e keda mal

informa pa politiconan di turno. A logra acumula mas cu 3500 firmante cu ta di opinion cu mester bini un cambio mas rapido posibel mirando e direccion y kico a resulta despues di 10-10-10, caminda e pueblo di Boneiro a hay'e confronta cu a traspasa su teritorio, e isla di Boneiro y tambe su poder y derecho democratico di sigui desaroya su propio gobernacion y goberna su mes na Hulanda. Segun Finies, e traspaso y acto aki 10-10-10 ta ilegal pa motibo cu no tabatin autorisacion di e pueblo Boneriano, cu ta e unico cu por dicidi esaki y no a haci e te asina leu.

Pa nos di "Nos Ke Boneiro Bek"

e fecha di 10-10-13 tambe ta marca final na e trayectoria di busca firma pa sostene un peticion popular pa un referendum pa asina corigir y cambia loke a bay robes y alabes cuminsa un etapa nobo. E "Revolucion Boneriano", un etapa caminda cu nos lo ta bek riba e ruta di liberacion y pa recupera nosteritorio y derecho di por goberna nos mes.

cu e sosten di parti di firmanantenan cu ta apoya e lucha sagrado aki y tambe esunnan cu no a of no por a firma pa un of otro motibo pero cu tambe ta mantene e mesun derecho pa nos recupera nos Boneiro y nos propio gobernacion bek.



Segun e fundacion di "Nos ke nos Boneiro bek", nos ta di opinion cu nos tin e derecho di exige demanda nos derecho cu inhustamente of ilegalmente, a keda kita o secuestra for di nos pueblo Boneriano. Awor nos ta convenci cu e mensahe cla aki lo yega y comprende dor di nos gobernantenan y cu lo reconsidera e posicion actual y reconcilia y uni e pueblo por lo minimo cu sigur lo tene debido

cuenta y respeta e pueblo su derechonan y deseonan.

Un gradicimento ta bay na tur persona cu a yuda cu e proceso activamente pa busca sosten y tambe un pabien na firmanantenan tur cu gran determinacion y curashi a muestra cu nos tin ciudadanonan, Bonerianonan balente y tambe hendenan di tur parti cu ta sostene y ta stima Boneiro y su pueblo.

Jeffrey Levenstone tocante distribucion producto petrolero

## Licencia mester ta den man di Gobierno di Bonaire



KRALENDIJK -- E licencia pa distribucion di producto petrolero na Bonaire mester ta den man di Gobierno di Bonaire y no den man di Curoil, manera t'e caso aworaki.

Esaki lider di fraccion di UPB, Jeffrey Levenstone, a bisa den e reunion di Consejo Insular pa trata e situacion cu a surgi n'e planta di almacenaje di gasolin y diesel di Curoil.

Levenstone a reaccioná tambe riba publicacionnan den sentido cu e, como empleado di BOPEC, lo ta trahando pa bin cu un compania hunto cu BOPEC pa

tuma e tarea di Curoil over na Bonaire.

"Mi kier desmentí categóricamente cu lo mi ta enbolbí den cualkier compania cu tin di haci cu distribucion di petrolero na Bonaire. Ademas mi ke bisa cu BOPEC no por almacená gasolin of comercialisá ningun producto deribá di petroli riba e isla aki. Ta mentiranan flagrante. Esaki nos ta yama hinca hende den barica di otro. Ta periodismo especulativo. Nos no tin arte ni parti den e situacion cu a surgi. Ta Gezaghebber a saca órden di emergencia pa Curoil y WEB N.V. Ta Gezaghebber tin e autoridad aki", Levenstone a trece dilanti.

Levenstone a sigui splica: "Nos posicion ta sí cu e licencia pa atendé of comercialisá pro-

ductonan petrolero na Bonaire mester ta den nos mes man.

Esaki no ta nificá cu no ta Curoil por ta encargá cu e responsabilidad aki.

Pero e licencia di distribucion mester ta den nos man. Nos por mir'e asina: Bo tin cas, pero ta bo bisña tin e yabi. Ta bo bisña ta bisa ki ora bo por dreña bo mes cas".

"E licencia cu ta duna Curoil e monopolio pa almacená y comercialisá gasolin, gasoil etc. na Bonaire ta di 1994.

Gobierno di Antias y Gobierno di Còrsou, hunto cu PDVSA, a dicidí pa hinca e licencia den man di Curoil. Esaki no ta carga nos aprobacion. Nos lo sigui cana e caminda pa atendé cu e situacion monopolístico aki. No ta nificá cu no por ta Curoil cu ta bay cumpli cu e tarea aki, pero e licencia mester ta den nos man. Ta nos mester dicidí con y ken ta distribuí combustibel na Bonaire", Levenstone a bisa.



Benito Dirks di MBL

# Sintimento cu kier deshací di Curoil

KRALENDIJK -- "Mi tin e sintimento cu tin cierto forza cu kier deshací di Curoil na Bonaire. Nan kier core cu Curoil na un forma cu no ta elegante". Esaki e miembro di fraccion di MBL (Movementu Boneiru Liber), Benito Dirks, a bisa den reunion di Consejo Insular e siman aki, tratando e situacion cu a surgi na Curoil, cu a haña un órden di emergencia riba su cabez. Fraccion di Democrat a pidi e reunion.

Benito Dirks a indicá cu esnan

cu kier deshací di Curoil no ta tene cuenta cu tin un grupo di trahador ta gana nan pan n'e compania. Ademas nan no ta tene cuenta cu Curoil ta un compania cu tin algun década ta distribuí productonan petrolero riba e isla aki, den pasado bou di e.o. e nòmber Bonoil, awor Curoil Bonaire N.V.

"Mi no ta haña corecto e forma cu nos ta hincando e situacion aki den otro. Ta trece incertidumbre y consternacion den pueblo. Ademas ta pone presion

riba un compania cu a sirbi Bonaire hopi aña largu. Si kier kibra un matrimonio mester usa sano huicio. Den caso di Curoil mester haci esaki na un manera decente y no como si fuera ta core cu e kompania. E actitud aki ta hopi lamentabel. Si Curoil mester bay for di Bonaire, esta si esaki ta necesario, nos mester bay for di otro den forma decente", Benito Dirks a bisa.

Di acuerdo cu Dirks, ta parce cu tin preparacion caba pa bin



un compania nobo pa sigui cu distribucion di productonan petrolero na Bonaire na momento cu deshací di Curoil. "Mi ta sinti un cos ta broei cu no ta cuadra. Si mester haci inversion den un planta nobo pa almacená combustibel, cu

un compania nobo, mester tene cuenta cu gastonan mará n'e inversionnan aki, den sentido cu nan ta bay haci prijs di productonan petroleo aun mas haltu na Bonaire", Dirks a bisa.

Personal Curoil na reunion Consejo Insular

## Órden di emergencia a causa hopi consternacion



KRALENDIJK -- Personal di Curoil Bonaire N.V. a asisti masalmente n'e reunion di Consejo Insular e siman aki pa trata e situacion cu a surgi na planta di combustibel di e compania. Fraccion di Partido Democrat a pidi e reunion aki pa forma opinion.

Dia 4 di October un inspeccion, na encargo di e Ministerio INM (Infrastructura, Naturalesa y

Medio Ambiente), a tuma lugar n'e planta di Curoil na Hato. Dia 7 di October a declará un órden di emergencia tanto pa Curoil como WEB N.V.

Lider di fraccion di Partido Democrat, Robby Beukenboom a bisa cu ta di lamentá cu ta awor numa fraccion di Democrat a ricibí copia di e medida di emergencia. E.o. ta ordená

Curoil, pa medio di e órden aki, pa no importá productonan di combustibel n'e planta na Hato, tanten cu no tuma un serie di accion.

Beukenboom a bisa: "A duna e compania Curoil vários instruccion tocante medidanan cu nan mester tuma pa drecha seguridad n'e planta.

E medidanan aki mester garantís seguridad mínimo riba



e tereno di WEB y e planta di Curoil.

E órden di emergencia aki a crea siman pasá hopi consternacion na Bonaire. Hopi hende a cuminsá ta yena nan tanki cu gasolin òf gasòil, companianan a crea reserva, p'asina no keda sin combustibel".

Beukenboom tabatin hopi problema cu e bril Europeo cu inspectornan di NMI òf di otro Ministerionan Hulandes ta bisti ora cu nan ta haci nan inspeccionnan. Nan no ta tene cuenta cu e situacion Boneriano.

E personal di Curoil na Bonaire, promé cu e reunion di Consejo Insular a tuma lugar, a reuní na Divi Flamingo Resort pa papia riba e situacion cu e compania a haña su mes aden.

Tabatin dirigentenan di sindicato PWFC, cu ta representá e trahadornan di Curoil Bonaire N.V., n'e reunion na Divi Flamingo, for di unda nan a marcha bay sala di reunion di Consejo Insular. Miembronan di gerencia di Curoil tambe a bin for di Còrsou pa asisti n'e reunion aki.



Parlamentario Marlon Sneek:

# Mester introduci sistemanan den nos enseñanza cu ta stimula e maestro y e alumno

Segun Parlamentario Marlon Sneek mester institui un plataforma di sosten pa maestronan por sigui profesionalisa nan mes den nan ramo di trabou. E parlamentario a tuma nota cu hopi biaha maestronan ta caba scol y bai para dilanti klas di biaha y despues no ta

haci ningun tipo di bijscholing mas manera tabatin nates cu e maestro tabata obliga di haci 80 ora di bijscholing pa aña. Awor e Parlamentario ta boga pa un plataforma di sosten ya cu e maestro tambe tin famia, casa, yiu y nan tambe por haya nan mes den momentonan di



dificultad y pa e motibo aki mester di un plataforma di sosten pa e maestro tambe tanto personalmente como profesionalmente. Asina ta garantisa cu tin mas sosten pa e maestro pa e sigui haci su trabou cu placer dunando lo mehor di su banda. E momento cu e maestro faya pa cualquier motibo, esaki tin consecuencia pa tur e alumnonan. Pues mester pone conocimiento y sosten available pa e maestronan pa garantisa cu nan ta sigui profesionalisa nan mes y garantisa cu e hobennan ta haya e informacion necesario y e desaroyo rekeri pa nan logra lo maximo.

Un otro punto cu parlamentario Marlon Sneek ta trece dilanti ta cu ta necesario pa haci introduccion di tecnologia den enseñanza y modernisa esaki pa di e forma aki duna nos muchanan un oportunidad husto pa por desaroya nan talentonan. Muchanan ta masha habil mes cu artefactonan electronico pero di otro banda no kier mishi cu bukinan. Ta yega momento pa hinca e tecnologia

den nan mundo y trece e mundo di scol mas cerca di e mucha. Loke muchanan ta combibi na cas den pelicula y cu e.o internet, e cambio ta grandi unabes nan yega scol. E diferencia ta di dia y di anochi y e gap aki ta hopi grandi. Mester busca forma di sera e gap aki y haci scol mas agradabel pa hobennan. Parlamentario Sneek ta bisa cu tempo e tabata mucha el a experiencia scol hopi ameno mes y e tabata loco pa bai scol cada bes cu mainta habri, pero e tendencia awendia ta lo contrario y muchanan hopi bes ta loco pa fin di siman yega pa nan por keda cas.

Cu e tendencia aki nos no ta logra nada. Awendia estudio ta importante y desaroyo di conocimiento ta keda primordial. Tur dia mester siña cosnan nobo y e desaroyonan riba tur tereno ta bai liher y hende mester keda keep up cu esaki. Siñamento mester ta algo agradabel y cu e muchanan ta haci cu smaak y esaki nos ta logra solamente si nos introduci tecnologia den educacion aki na Aruba.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**JUAN ANTONIO CASTRO**  
MIHOR CONOCI COMO: "JUANCHITO"  
•20-03-1920 + 12-10-2013

ESPOSA: †JACINTHA REYNILDA "NILDA" CASTRO

YUINAN: †JOHN ANTHONY "POENTJE" CASTRO  
EUGENE A. CASTRO Y FAMILIA  
GIOVANNI A. CASTRO Y FAMILIA

NIETONAN: EUGENE JR., JEAN-PIERRE, MARZ JOHN,  
JHONIER CASTRO

NIETANAN: NAGGENNIA, JOVELLE, TASHNIQUA,  
AQUILLAH CASTRO

AMIGA DI KAS: CARINA MADURO Y YUINAN

RUMANAN: LUCINDA, PABLITA, MERJORITA Y EVANGE  
LINA CASTRO Y DEMAS FAMILIANAN NA  
COLOMBIA

STAF I PERSONAL DI SINT MICHAEL PAVILJOEN

FAMILIANAN: CASTRO, PETERSON, SALIE, PAESCH, DOROTHAL,  
GEERMAN-PAESCH, VAN IERLAND, HENRIQUEZ, RAAZ, STATIA,  
KWIDAMA, BISLIP, PLAZA

Ta invita demas famia, amigo, bisña y conocirnan pa acto di  
entierro cu lo tuma lugar diaweps 17 di October 2013 na Misa  
Fatima na dakota di 9'or pa 11'or di maita y despues saliendo  
pa Santana Catolico na Playa.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Oduber N.V

**Pariba di Brug:** 4 Centro Medico

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

Dr. -

**Pariba di Brug:**

Dr. -

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**

Magrietstraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com  
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

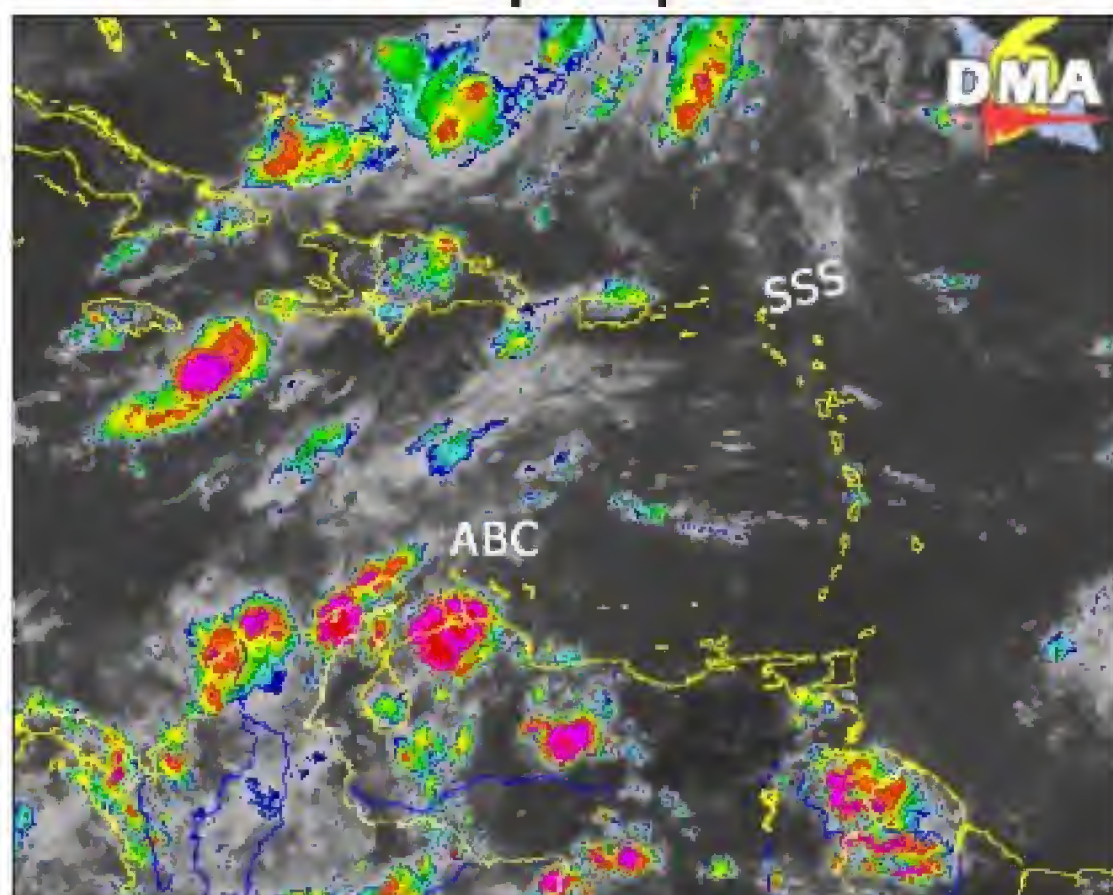
### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar



# Pronostico di tempo pa Aruba

Compila: diaranson 16 di october 2013 17:00 (21:00 UTC) Tempo: Parcialmente nubia cu chens pa awasero local. Temperatura maximo 34 grado Celsius y temperatura minimo 28 grado Celsius. Solo ta sali 06:30 am y ta baha 06:20 pm. Biento: Modera te modera di direccion oost-zuidoost cu averahe di 8 nudo y biento maximo di 18 nudo. Situacion general:



Un disturbio den nivelnan mas halto di atmosfera ta decora nos shelo rato-rato cu nubianan di nivelnan mas halto. Den nivelnan mediano aire humedo y instabil ta dreña nos

area. Esaki combina cu e disturbio den nivelnan mas halto ta aumenta chens pa awasero. Biento lo keda modera. Condicion di lama: Coriente di lama lo ta di direccion oost cu olanan di 3 te 4 pia. Tempo tropical: Nada di importancia. Prospecto di tempo pa e resto di siman: Tempo lo ta humedo y shelo lo keda parzialmente nubia. Biento ta keda modera. Temperatura lo fluctua rond di normal. Registracion di temperatura (Celsius) y awasero (mm) den ultimo 24 ora: Airport max 33 / min 27 / 0.00 Hadicurari max 32 / min 24 / 6.10. E proximo boletin lo wordo publica diahuebs 17 di october 2013 17:00 (21:00 UTC)

## Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI		ZODIAC	
2:30	9:00	2:30	9:00
2351	6768	1677	Libra
7203	6413	3425	Virgo
1840	4984	BIG FOUR	
		2:30	0350
		9:00	9959

LOTTO DI DIA 12-16-27-13-29

LOTTO5 08-24-10-02-12 Letter (M) Joker (25)

DIARIO SUPER FOUR  
8592 1319  
6795  
2621



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 16 October 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.70	1.72	1.74
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	197.10	197.82	198.62
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	100.20 biljetten chg./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	180.65	182.30	184.13
Euro per XEU. 100	239.93	242.12	244.55



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**

**Labco** 24 Hours Services!  
**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home-Healthcare  
\* Wheelchairs \* Oxygen Concentrators/Cylinders  
\* Beds \* Difficulty Walking  
\* Walkers \* Rent a portable electro scooter  
\* Bathchair (Fits in all cars, trucks, 41lbs).  
\* Commodes \* Crutches / Canes  
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota  
**Horoschoop**

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr  
Disfrutá di bida den tur e aspectonan. Tin semper presente cu solamente abo por permití cu otro persona influencí o afectá bo decisionnan.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei  
Algu cu a keda incluso den bo pasado, ta ripiti pa pone punto final i entregábo na comiensonan nobo. Cuida di e personanan cu ta dreña den bo espacio.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun  
Expresábo cu amor i lo bo tin e mundo na bo pianan. Traha cu passion y lo bo mira resultado incredible.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul  
Actua cu madures i serenidad riba tur contratiempo Oportunidadnan riba tur aspectonan no ta falta.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug  
Asuntunan di salud a mehorá notablemente. Bo bon estado di ánimo a logra di hasi milagernan pa bo salud i bo ta disfrutá awor di hopi energia física, spera otro miembro di famia..

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep  
Un hende cu tabata stimabo den pasado, ainda ta recordábo. Un carta di amor ta yenábo di alegría i recuerdonan grato, pero no biba den pasado.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt  
Proponébo pa superá tur miedo o frustracion existente. Bo soñonan ta revelá e solucion pa un problema, nota nan pa bo no lubidá.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov  
Desaroyonan nobo riba aspectonan nobo di bo bida ta presentá pa hibabo na e éxito unda ayera bo a fracasá.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec  
Lo negativo den amor ta alehá i bo ta awor na mihó disposicion di establecé di nobo.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan  
Bo ta rondoná di vibracionan positivo. Ta momentu di pone den axion tur bo ideanan creativo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb  
Bo ta descubri secreto i aspectonan escondí di un persona cu poco tempo ey bo a conosé. Pero lo bo acepte asina mes

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar  
Bo ta conosé un persona masha original i interesante cu qual bo por disfrutá momentonan inolvidabel.





De Heer is mijn herder, het ontbreekt mij aan niets.  
Hij laat mij rusten in groene weiden en voert mij naar vredig water,  
hij geeft mij nieuwe kracht en leidt mij langs veilige paden tot eer van zijn naam.  
Psalm 23 vers 1-3

Vredig heengegaan is onze Lieve Moeder, Oma en Tante

### Albertina Henriette Victoria Cairo

Beter bekend als Oma Be, Tante Be, Vrouw Be, Miss Tina & Mevrouw  
28 Juni 1916 - 11 Oktober 2013



Namens haar:

zonen: Rudy & Inge Milan  
Johnny Milan & Alice Noguera

Kleinkinderen: Michael Milan  
Kimberly Milan & Teddy Andrew  
Joey Milan

Achterkleinkinderen: Keenen, Sian en Tais

Alle nichten en neven Cairo en Milan

Trouwe huisgenoten: Audrey, Urmey, Annie, Celia, Kamlah,  
Osiris, Ortencia & Altagracia

De lieve, behulpzame verzorgingspersoneel van Huize Maris Stella

En names families: Cairo, Milan, Heerius, Noguera, Croes, Johnson, Isselt, Thermen, Labad, Bennett, Abath, Zwitter, Sno, Abendanon, Venetiaan, Lo-Fo-Sang, Grootfaam, Nassy, Berkeveld, Biervliet, Offringa, Baarh, Boosman, Andrew, Deetman, Held, Van Samson, Valois-Smit, Smit, Beeldsnijder, Park, Edwards, Comvalius, Pinas, Warning, Bosnie, Tevreden, Herts, Heinze, Marlin, Halley, Robles De Medina, Reemnet, Mohamed, Perotte, Schwengle, Maasdamme, Macknak, Starke, Bislip, Bisslik, Arendsz, Daal, Orman, Sint Jago, Camacho, Maduro, Morris, Busby, Cordero, Richardson, Gibbs, Schouten, Lattig, Bruyning, Kuiperdaal, Van Varseveldt, Warren, Van Vuurden, Zandwijken, Schroder, Rigter, Van Klinken, Polanen, Lank, Rodgers, Mers & Peroti

Onze verontschuldigen als wij in ons verdriet iemand vergeten zijn.

Gelegenheid om afscheid te nemen en de familie te condoleren op vrijdag 18 oktober 2013 van 19:00 tot 21:00 uur bij de the Olive Tree Funeral Home - San Nicolas (Bernhardstraat 134/136).  
De begrafenis vindt plaats op zaterdag 19 oktober 2013 van 10:00 tot 11:00 gelegenheid om afscheid te nemen, gevolgd met een afscheidsdienst bij the Olive Tree Funeral Home - San Nicolas.

Waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de het algemene begraafplaats te Sabana Basora  
A.U.B. geen rouwkledij, fleurige kleding, Oma was een vrolijke vrouw en hield van dansen.  
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



"The lord is my shepherd; I shall not be in want.  
He makes me lie down in green pastures  
He leads me beside quiet waters. He restores my soul. He guides me in paths of righteousness for his name's sake"  
Ps.23:1-3

We hereby announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, aunt and friend:

Mrs. Aleida Rumnit-Philips

Left to mourn her loss are her:

Husband: †Fernando Alexander Rumnit



Children: ☒Lisa van den Berg, ☒Gianna Rumnit  
☒Brian Rumnit & Ancy Rumnit  
☒Gioanna Rumnit  
☒Gigliolla Rumnit

Grandchildren: ☒Siobhán Rumnit  
☒Jacob Rumnit

Sisters: Bianca Philips and family Petra  
Feliz and family  
Vivien Philips and family  
Sandra de Freitas  
Wanda Philips and family †  
Shirley Lopez and family

Brothers: Michael de Freitas and family  
Jerry de Freitas and family  
Kenny de Freitas and family

Like sons: Roland van Leeuwen  
Şenol Soyulu

In Laws: †Louis Rumnit and family  
†Guillermo Rumnit and family  
Miguel Rumnit and family  
Roseann Rumnit and family  
†Alfonso Rumnit and family

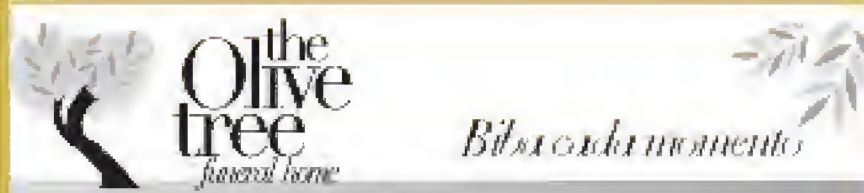
Close friends: Norma, Mirna, Pearl, Ida, Lucy, Angel, Randy, Yolanda & Nelson, Juan van den Berg, John Kling & family, Marcela Garcia - de Freitas, family Bal, Ed Visser & family, Marco & Angelique Vroegop, Freek Taal & family, Rob & Belinda Boot & Henson family, Glenda.

Family: Rumnit, Philips, van den Berg, Gomez, Ozuna, Quant, Etienne, Augustin, Rombley, Arrindell, Kling, Moreta, Garcia, Heiliger, de Freitas, Nadall, Levestone, other family members in Aruba, St. Maarten, Holland, Colombia, Santo Domingo, USA, Curaçao  
The funeral will take place on Saturday October 19 at 11'clock in the morning leaving the Sta. Theresita Church to the Central cemetery in Sabana Basora. The late Aleida Rumnit-Philips will be laid out from 9 o'clock in the morning in the Sta. Theresita Church in San Nicolas.

Condolence adress: The Olive tree funeral home  
in San Nicolas  
Thursday October 17 from 7-9 pm

After the funeral please no condolences at home

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."  
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero agradecido pa tur locual e a haci y significa na nos nos ta anuncia fayecimento cristian di:

### Damaso Boekhoudt

"Dama"  
11 december 1941 - 15 oktober 2013



Na nomber di su:

esposa: Cathalina Boekhoudt-Croeze

yiunan: Manuel Ismael y Yolanda Boekhoudt  
Maria Laureen y Marlon Vrolijk  
Dario Efraim y Martha Boekhoudt  
Esdras Anthony y Julianne Boekhoudt  
Dwight boekhoudt

ruman: Maria Boekhoudt

suegra: Sra.Vda. Dominica Croeze-Kock

nietanan: Cindee y Hubert  
Jozanne y Rowney Hoek na Hulanda  
Nadine y Angelo  
Magda  
Jaritza

nietonan: Jozef  
Sebastian

bisanieta: Cileen

manera ruman: Rudy Maduro y Sofia  
Trina y Joe

dokter di cas: Dr. Britt-Croes

broeder: Andre Kolman

swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

ex-coleganan di D.O.W., amiga y amigonan di "Cas Marie",  
rumannan di "Blue Army"

famia: Boekhoudt, Croeze, Navas, Vrolijk, Wever, Hoek, Bolivar, Padilla, Maduro, Dubero, Diaz, Donato, Caster, Thijzen, Jackson, Borgas, Thiel, Croes, Geerman, Solognier, Falconi, Bretten, van Dinter, Erasmus, Kelly, Feliciano, Bremono, de Mey, Lacle, Hoevertsz

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diabierna 18 oktober 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana  
Diahuebs 17 oktober 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kankerfonds" y/of "Cas Marie" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na the Olive Tree Funeral Home pa e bunita gesto aki.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Mi ta halsa mi bista na seronan:  
"Di unda mi yudansa lo bini?  
Mi yudansa ta bini di Señor  
cu a traha cielo y teral"  
Salmo 121

A fayece cristianamente:

### Sr. Hilario Thiel

cariñosamente yama: "Lala" of "Lai"  
\*06-03-1932 +14-10-2013



Na nomber di su:

Esposa: Eulogia (Yoyo) Thiel van der Biezen

Su yiunan: Fererio (Fe) Thiel  
Ronaldo (Rochi) Thiel

Yiu di criansa: Fedeline Thiel

Mescos cu yiu: Benito Giel y esposa

Nietonan: Romario Thiel  
David Thiel

Mescos cu nieto: Norben Giel

Su rumannan: Sra. vda. Maria Caster y famia  
Alfredo y Marcolina Thiel y famia  
Sra. Florita Thiel y famia  
Sra. Alejandrina y Nai Gomez y famia  
Sra. vda. Clarita Thiel y famia

Swa y cuñanan: Sra. vda. Damasa Lacle y famia  
Sr. Marcelo van der Biezen y famia  
Sra. Maria y Luis Kock  
Sra. Mena y Juan van der Biezen y famia  
Sr. Epifanio (Pief) van der Biezen y famia  
Sr. Godfried (Chito) y Bea van der Biezen y famia  
Sra. vda. Teresita van der Biezen-Winterdal

Su ihanan: Felepito Caster y famia  
Jani Lacle y famia  
Mario Thiel y famia

Dokter di cas: Dokter Vis

Zusternan: Arelys y Diana

Su primo y primanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, ex coleganan di landsradio Dienst, Setar y Renaissance Hotel

Demas famia: Thiel, van der Biezen, Donata, Jansen, Caster, Geerman, Werleman, Koolman, Kock, Croes, Peña, Lacle, Maduro, Frans, Winterdal, Gomez y Webb

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 19 di october 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 17 y diabierna 18 di october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Como gradicimento na "Wilhelmina kankerfonds" lo tin un box disponibel pa haci donacion.

Despensa nos si pa un motibo di nos tristesa of dolor di nos perdida nos por a lubida un famia.  
Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor ..... y amor ta Dios,  
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda  
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"  
Salmo 33

Nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente:



Nemencio Armando Rasmijn  
Nomber di cariño "Corra"  
\*27-03-1957 +14-10-2013

Na nomber di su:

Mayornan: †Demetrio & †Myrna  
Rasmijn-v/d Wall Armeman

Manera yiu: Benjamin (Benji)  
Rasmijn

Rumannan: Carmen & Fransisco (Elio)  
Carolina  
Gilbert (Gibi) & Yvonne  
Rasmijn  
Martana (Anchi) Rasmijn  
†Esther Rasmijn  
Jacqueline & Erwin Werleman  
†Willem (Wimpie) Rasmijn

Subrina y Subrinonan: Mirthania(Tania), Kendrick,  
Myrna(Michi), Mariama,  
Aduke,  
Shakira

Sobre-subrina y Sobre-subrinonan: Bjorn, G'dior,  
Khloé,

Su Primo Ruman: Ricardo Rasmijn

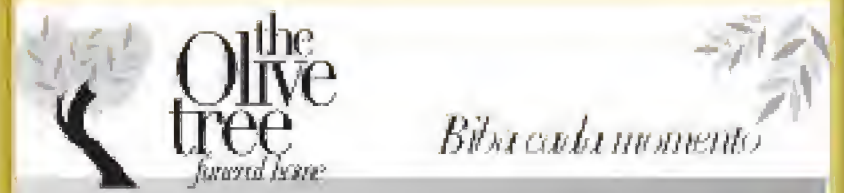
Su Madrinanan: Francisca Hernandez  
Carolina Danje

Su bon amigo di Cas: Sherman Daley y famia

Tanta y omonan, primo y primanan, amigo y conocirnan su bon bisiñanan Henky Ras y famia, Luis Ras y famia, su coleganan di Certified Mega Mall y demas famianan na Hulanda y Corsow.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugar diauebs 17 di october 2013 for di 2or pa 4or di atardi na Misa Imaculada Conception na Sta. Cruz y despues saliendo pa Santana Katholico di Sta Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral home, diaranzon 16 di october 2013 di 7or pa 9or di anochi.



" Cerca Dios so mi alma ta na pas,  
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "  
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



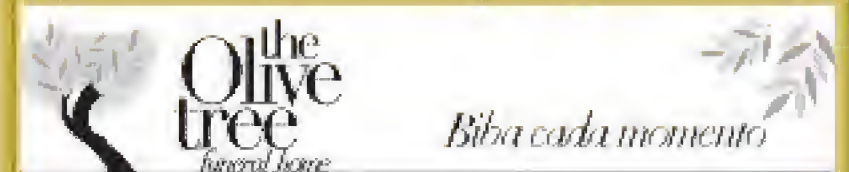
**Juan Jose Henriquez**  
27 mei 1932 - 15 october 2013

Acto di entierro ta tuma lugar diabierna 18 october 2013 pa 11'or di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: Goletstraat 8  
Diahuebs 17 october 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com



### Gradicimento

Pa medio di esaki yiunan Jennifer en Raymond Imambaks-Rack, Deborah en Robert Ceasar-Rack, Gregory en Jolanda Rack, Urnice en Dirk Jan van den Brink-Rack, Marjorie en Roberto Sabayo-Rack, Audrey Rack, Shelton en Oshaira Charles, nietonan y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion durante fayecimento y entierro di nan defunto stima:



**Johannes Feodor Christiaan Rack**

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiña, conocir y ex coleganan. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

**AWE**Mainta****  
e corant di Tolo  
**Tel: 583-1400 Fax: 583-1444**



# PA TEMPO LIMITA!



## amc unicon

Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB.  
Pa clientenan stranhero otro exigencianan por ta aplicabel.

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 | Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.  
[www.amcunicon.com](http://www.amcunicon.com)